



HYDROPHORE PUMP

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV HYDROFORPUMP

BRUKSANVISNING

Översättning av originalinstruktioner

DE HAUSWASSERWERK

BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

NO TRYKKPUMPE

BETJENINGSANVISNINGER

Oversettelse av originalinstruksjonene

FI PAINEVESIAUTOMAATTI

KÄYTTÖOHJE

Alkuperäisten ohjeiden käännös

DA HYDROFORPUMPE

BETJENINGSVEJLEDNING

Oversættelse af den originale vejledning

FR POMPE HYDROPHORE

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Traduction des instructions d'origine

PL POMPA HYDROFOROWA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przekład instrukcji oryginalnej

NL HYDROFOORPOMP

BEDIENINGSINSTRUCTIES

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmiennym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

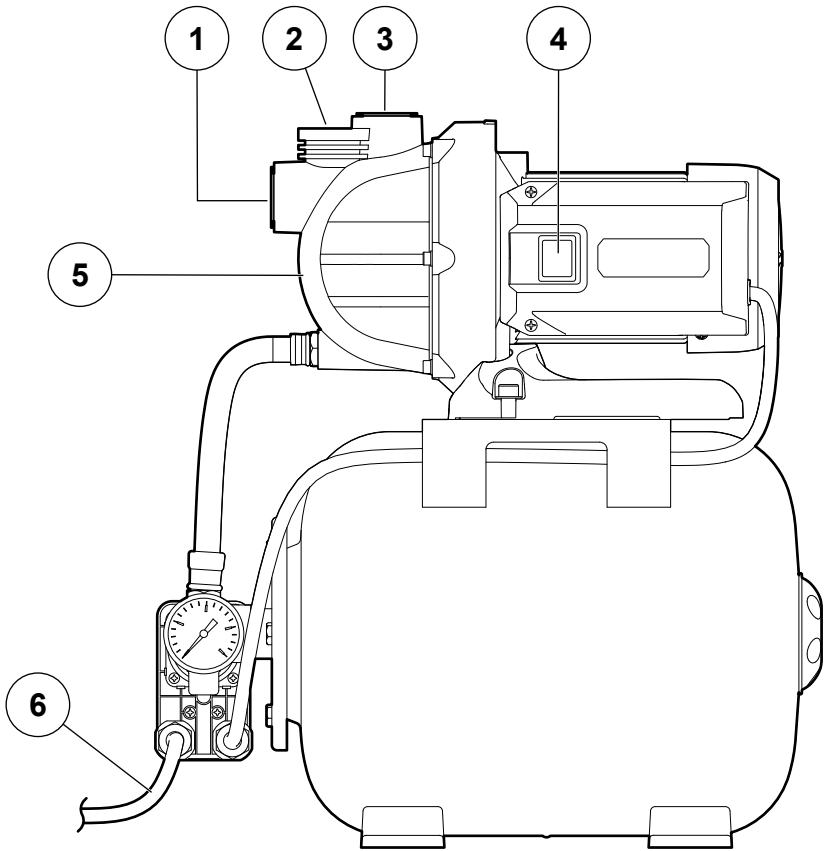
Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

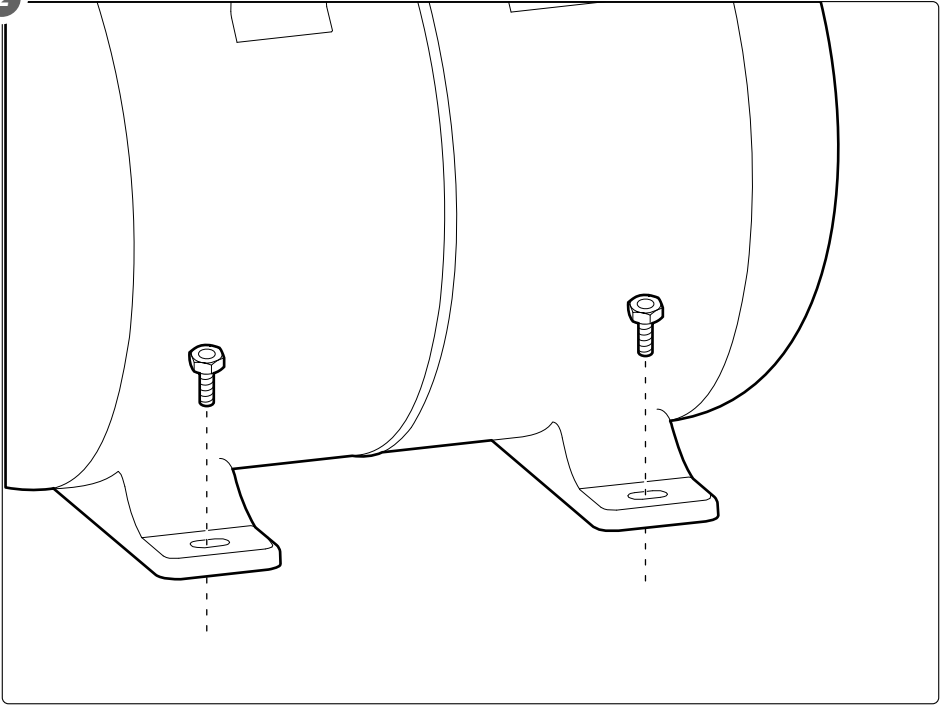
WWW.JULA.COM

© JULA AB 2026-02-23

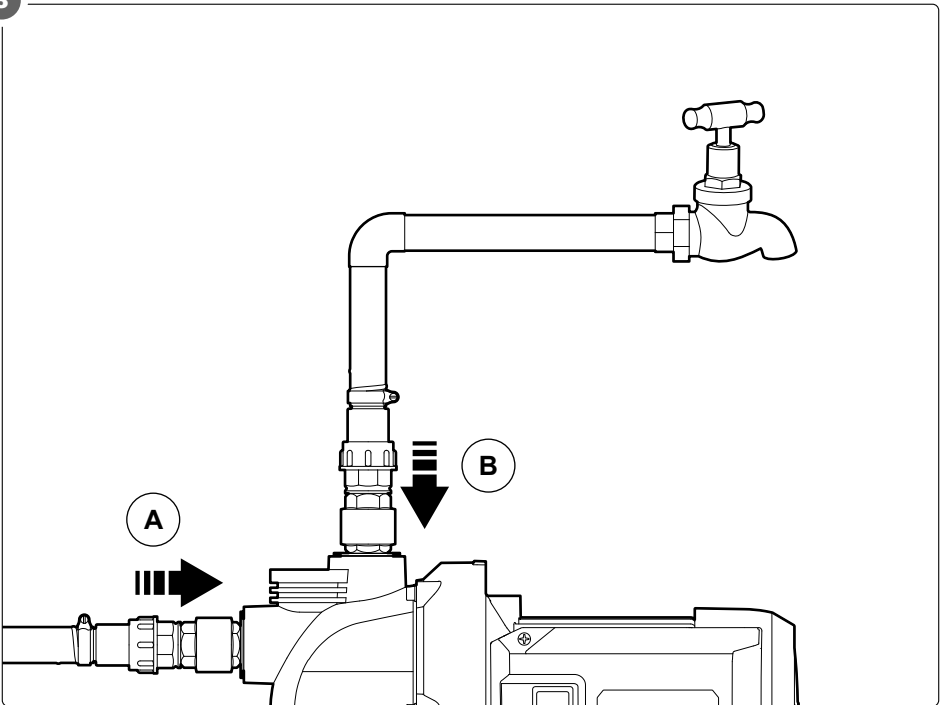
**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

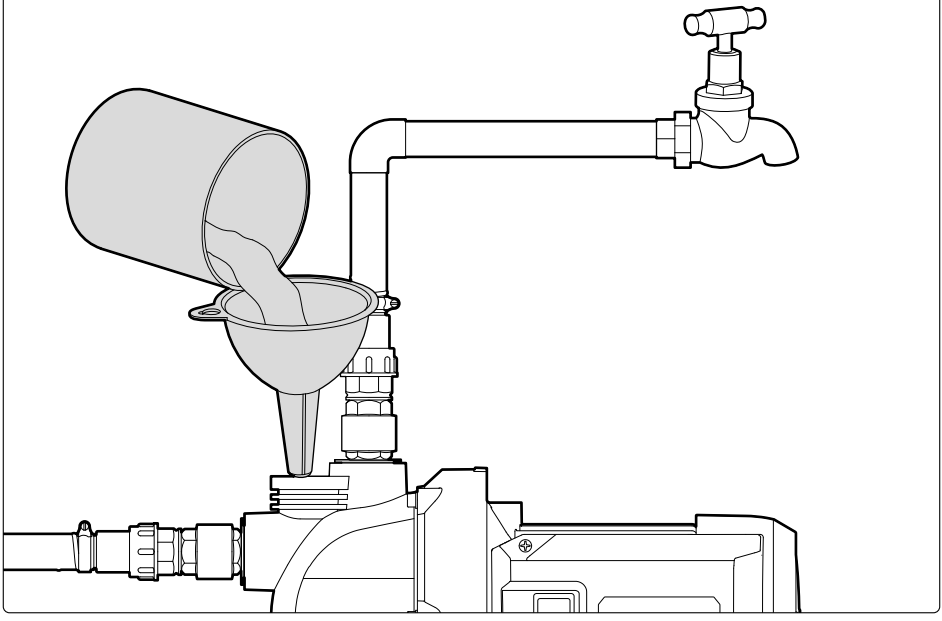


2



3





30 m → **0 L/m**

15 m → **25 L/m**

1 m → **75 L/m**

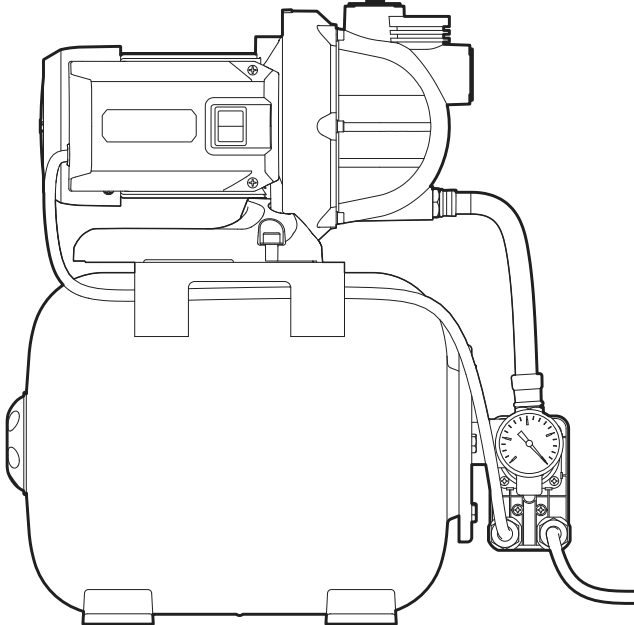


Table of contents

1 Introduction	7
1.1 Product description	7
1.2 Dedicated use.....	7
1.3 Symbols	7
1.4 Product overview	7
2 Safety	7
2.1 Safety definitions	7
2.2 Safety instructions for operation.....	8
3 Installation	8
3.1 To install the product	8
4 Operation	9
4.1 To do before first use.....	9
4.2 To do before each use	9
4.3 To operate the product.....	9
5 Transportation	9
6 Storage	9
7 Maintenance	9
7.1 To clean the product.....	9
8 Troubleshooting	10
9 Disposal	11
9.1 To discard the product	11
10 Technical data	11

1 Introduction

1.1 Product description




The product is a hydrophore pump.

1.2 Dedicated use

The product supplies water under constant pressure and is applicable for irrigation and other transport of water.

Do not use the product to supply drinking water.

1.3 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	This product complies with applicable EU directives and regulations.
	Recycle as electrical waste.

1.4 Product overview

Figure 1

1. Water inlet
2. Water filling opening
3. Water outlet
4. Power button
5. Pump head
6. Power cable

2 Safety

2.1 Safety definitions

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

Caution! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

Note! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Safety instructions for operation

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Read and obey the warning instructions before you use the product.
- Do not operate the product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine. This has a negative effect on your vision, alertness, coordination and judgement.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not change the product.
- Use the product only for its dedicated operation.
- Make sure that all electrical sockets are grounded.
- Do not pull the power cable over a sharp edge and make sure it is not twisted or compressed.
- Make sure that the voltage of the power outlet is the same as the voltage on the label of the product.
- Components can only be installed and replaced by approved personnel.
- Only an approved electrician must do electrical connections.
- The product must be connected with a circuit breaker which carry a rated current of no more than 30 mA.
- Do not use the product if the power cable or the plug is damaged. Refer to an approved electrician for reparation.
- Do not let children use the product.
- Children above the age of 8 years can use the product if they are instructed on safe operation and the risk of hazards.
- Do not let children play with the product.
- Do not let children clean or do maintenance to the product.
- Persons with disabilities can use the product if they are instructed on safe operation and danger that can occur.
- Make sure to obey local regulations if the product is connected with a shock proof plug.
- Disconnect the product from the power outlet before you assemble, disassemble, clean, or do maintenance to it.
- If the product is used outdoors, connectors for power plugs and extension cables must be approved for outdoor use.

- Do not put connectors for power plugs on the ground.
- Do not operate the product to supply water with a temperature higher than 35 °C.
- Do not use the product for drinking water supply.
- Do not operate the product in rooms that contains flammable liquid or gas.

3 Installation

3.1 To install the product

Warning! All components of the suction pipeline must be installed by approved personnel.

Caution! The product must be installed in a area with good airflow and drainage.

Caution! The suction hose must have a constant water supply.

Note! All joint connections must be sealed.

- Use a suction hose with a inner diameter of at least 25 mm.
- The suction hose must be rigid and applicable for use in vacuum systems.
- The suction hose must be as short as possible. A long hose will decrease the transmission capacity.
- A check valve can be installed to prevent malfunction due to water loss.
- Install a filter to prevent blockage in the transmission pipeline.
- Use a hose with high flexibility to avoid vibrations if the product is connected to a pipeline system.
- All components of the pressure pipeline must be compressive.

- 1 If the product is installed for permanent use, attach the product to the ground with bolts. (Figure 2)
- 2 Connect the suction hose to the water inlet (A). Seal the connection with hemp and thick slurry or sealing tape. (Figure 3)
- 3 Install the outlet hose to the water outlet (B).

4 Operation

⚠ Warning! Do not operate the product in water or humid environments. Risk of electric shock.

⚠ Warning! Non-compression resistant components and incorrect installation can cause the pipeline to break during the operation. Risk for liquid ejection.

⚠ Caution! Do not operate the product without a suction hose installed because this can cause damage to the product.

⚠ Caution! Make sure that the suction hose has enough water supply during operation. The terminal of the suction hose must be submerged in the water all the time.

⚠ Caution! Make sure that the product is filled with water before you start it. Dry running can cause damage to the product.

4.1 To do before first use

- Open the cap and fill the product with water until it runs over and then attach the cap. (Figure 4)

4.2 To do before each use

- Examine the product, the power cable, and the plug for damage.

4.3 To operate the product

- 1 Make sure that the suction hose is connected to the water inlet of the product and that the joint is correctly sealed.
- 2 Make sure that the pressure hose is connected to the water outlet of the product and that the joint is correctly sealed.
- 3 Make sure that the suction hose has enough water supply.
- 4 Make sure that the pressure hose is open to make the air release during the intake of water.
- 5 Connect the product to the power outlet and then push the power switch to start the product operation.
- 6 Push the power switch to stop the product and then disconnect the product from the power outlet.

5 Transportation

- Do not lift the product by the power cable or the hoses. Use the handle for transportation.
- Disconnect the product from the power outlet before you transport the product.

6 Storage

- When not in use, put the product in a clean and dry area, out of direct sunlight and where children and pets do not have access.

7 Maintenance

⚠ Warning! Disconnect the product from the power outlet before you assemble, disassemble, clean, or do maintenance to it.

⚠ Caution! All gaskets must be replaced if the product is disassembled.

⚠ Caution! Only the maintenance described in this instructions can be done by the user. All other reparations must be done by approved personnel.

7.1 To clean the product

- Clean the product with a damp cloth. If necessary, use a mild detergent.

8 Troubleshooting

	Problem	Possible cause	Task
SV NO DA PL DE	The product does not operate.	The product is not connected to a power outlet.	Connect the product to the power outlet.
		The power cable, plug, socket, or fuse are damaged.	Check the power cable, plug, socket and fuse. Refer to approved personnel for repairation.
		The heat protector is activated due to too high water temperature.	Make sure that the water temperature is not higher than 35 °C.
		The residual current circuit has been activated.	Try to start the product again. If the residual current circuit is activated, refer to an approved electrician.
		The motor of the product is damaged.	Refer to an approved service center.
FI FR	The product operates but no water is supplied.	The water inlet is blocked.	Remove the blockage from the water inlet.
		The filter is blocked.	Clean the filter.
		It is air in the system.	Do a check of the joints and seal them if necessary.
NL	Too low hydraulic pressure.	The height of the hydraulic pressure is too high.	Make sure that the height of the hydraulic head his not too high.
		The diameter of the pressure hose is too small.	Install a pressure hose with a larger diameter.
		The pressure hose is blocked.	Remove the blockage from the pressure hose.
		The suction hose is blocked.	Remove the blockage from the suction hose.
		The pressure hose is twisted or compressed.	Make the pressure hose straight and not compressed.
		The pressure hose is not sealed correctly.	Make sure the pressure hose is sealed correctly.
The product makes a loud sound during operation due to air in the system.	The end of the suction hose is not fully into the water.	Put the end of the suction hose fully into the water.	
	The joints are not correctly sealed.	Make sure that all joints are sealed.	


9 Disposal


9.1 To discard the product

- Make sure that you obey local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

10 Technical data

Specification	Value
Rated voltage	230 V
Power	600 W
Connection	G1"
Suction height	8 m
Working pressure	1.3–2.6 bar
Lifting height	36 m
Flow	76 l/min
Water temperature	Max. 35 °C
Tank volume	19 l
Cable length	1 m
Protection rating	IPX4
Dimensions (LxWxH)	44 x 27 x 49 cm
Weight	10.2 kg
Noise levels¹	
Sound pressure level, LpA	61.2 dB(A), K=3 dB
Measured sound power level, LwA	73 dB(A), K=3.5 dB
Guaranteed sound power level, LwA	77 dB(A)

 **Warning!** Always wear hearing protection!

 **Warning!** The actual vibration and noise level when using tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used and the material. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

¹ The declared values for vibration and noise, which have been measured according to a standardized test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure. The measurement values have been determined in accordance with EN IEC 60335-2-41:2021.

Innehållsförteckning

1 Inledning	12
1.1 Produktbeskrivning.....	12
1.2 Avsedd användning.....	12
1.3 Symboler.....	12
1.4 Produktöversikt.....	12
2 Säkerhet	12
2.1 Säkerhetsdefinitioner.....	12
2.2 Säkerhetsinstruktioner för användning.....	13
3 Installation	13
3.1 Att installera produkten	13
4 Användning	14
4.1 Att göra före första användning.....	14
4.2 Att göra före varje användning.....	14
4.3 Att använda produkten	14
5 Transport	14
6 Förvaring	14
7 Underhåll	14
7.1 Att rengöra produkten.....	14
8 Felsökning	15
9 Kassering	16
9.1 Att kassera produkten.....	16
10 Tekniska data	16

1 Inledning

1.1 Produktbeskrivning

Produkten är en hydroforpump.

1.2 Avsedd användning

Produkten levererar vatten under konstant tryck och är lämplig för bevattning och annan transport av vatten. Använd inte produkten för dricksvattenförsörjning.

1.3 Symboler

	Läs bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna innan du börjar använda produkten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
	Denna produkt uppfyller tillämpliga EU-direktiv och -bestämmelser.
	Återvinns som elektroniskt avfall.

1.4 Produktöversikt

Bild 1

1. Vattenintag
2. Öppning för vattenpåfyllning
3. Vattenutlopp
4. Strömbrytare
5. Pumphuvud
6. Strömkabel

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsdefinitioner

⚠ Varning! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskador eller dödsfall.

⚠ Försiktighet! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk att du skadar produkten, andra material eller det närliggande området.

Obs! Information som är nödvändig i en specifik situation.

2.2 Säkerhetsinstruktioner för användning

! Varning! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskador eller dödsfall.

- Läs och följ varningsanvisningarna innan du använder produkten.
- Använd inte produkten om du är trött, sjuk, eller om du är påverkad av alkohol, droger eller läkemedel. Dessa har en negativ påverkan på din syn, uppmärksamhet, koordination och omdöme.
- Använd inte produkten om den är skadad.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Använd endast produkten för dess avsedda ändamål.
- Se till att alla eluttag är jordade.
- Dra inte strömkabeln över någon vass kant och se till att den inte är vriden eller hoptryckt.
- Se till att spänningen i eluttaget motsvarar den märkspänning som anges på produktetiketten.
- Komponenter får endast installeras och bytas ut av behörig personal.
- Elektriska anslutningar får endast utföras av en behörig elektriker.
- Produkten måste anslutas till en automatsäkring som har en märkström på högst 30 mA.
- Använd inte produkten om strömkabeln eller kontakten är skadad. Vänd dig till en behörig elektriker för reparation.
- Låt inte barn använda produkten.
- Barn över åtta år kan använda produkten om de får instruktioner om säker användning och om möjliga faror.
- Låt inte barn leka med produkten.
- Låt inte barn rengöra eller utföra underhåll på produkten.
- Personer med funktionsnedsättning kan använda produkten om de får instruktioner om säker användning och möjliga faror.
- Se till att följa lokala bestämmelser om produkten är ansluten till en jordfelsbrytare.
- Koppla bort produkten från eluttaget innan du monterar, demonterar, rengör eller utför underhåll på den.
- Om produkten används utomhus måste kontaktdonen för strömkontakter och förlängningskablar vara godkända för utomhusbruk.

- Placera inte kontaktdon för strömkontakter på marken.
- Använd inte produkten för vatten med en temperatur högre än 35 °C.
- Använd inte produkten för dricksvattenförsörjning.
- Använd inte produkten i rum som innehåller brandfarlig vätska eller gas.

3 Installation

3.1 Att installera produkten

! Varning! Alla komponenter i sugrörledningen måste installeras av behörig personal.

! Försiktighet! Produkten måste installeras i ett utrymme med gott luftflöde och dränering.

! Försiktighet! Sugslangen måste ha en konstant vattentillförsel.

Obs! Alla skarvanslutningar måste vara täta.

- Använd en sugslang med en innerdiameter på minst 25 mm.
- Sugslangen måste vara styv och lämplig för användning i vakuumsystem.
- Sugslangen måste vara så kort som möjligt. En lång slang minskar överföringskapaciteten.
- En backventil kan installeras för att förhindra felfunktion på grund av vattenförlust.
- Installera ett filter för att förhindra blockering i överföringsrörledningen.
- Använd en slang med hög flexibilitet för att undvika vibrationer om produkten är ansluten till ett rörledningssystem.
- Alla komponenter i tryckrörledningen måste vara tryckbeständiga.

- 1** Om produkten är installerad för permanent bruk ska den fästas i marken med bultar. (Bild 2)
- 2** Anslut sugslangen till vattenintaget (A). Täta anslutningen med packgarn och tjockt rörkitt eller gängtejp. (Bild 3)
- 3** Installera utloppsslangen på vattenutloppet (B).

4 Användning

⚠ Varning! Använd inte produkten i vatten eller fuktiga miljöer. Risk för elektrisk chock.

⚠ Varning! Icke-tryckbeständiga komponenter och felaktig installation kan leda till att rörledningen går sönder under drift. Risk för att vätska sprutar ut.

⚠ Försiktighet! Använd inte produkten utan att en sugslang är installerad eftersom detta kan orsaka skador på produkten.

⚠ Försiktighet! Se till att sugslangen har tillräcklig vattentillförsel under drift. Sugslangens terminal måste hela tiden vara nedsänkt i vattnet.

⚠ Försiktighet! Se till att produkten är fylld med vatten innan du startar den. Torrkörning kan orsaka skador på produkten.

4.1 Att göra före första användning

- Öppna locket och fyll produkten med vatten tills det rinner över och sätt sedan på locket. (Bild 4)

4.2 Att göra före varje användning

- Undersök om produkten, strömkabeln och kontakten är skadade.

4.3 Att använda produkten

- 1 Se till att sugslangen är ansluten till produktens vattenintag och att skarvanslutningen är korrekt tätad.
- 2 Se till att tryckslangen är ansluten till produktens vattenutlopp och att skarvanslutningen är korrekt tätad.
- 3 Se till att sugslangen har tillräcklig vattentillförsel.
- 4 Se till att tryckslangen är öppen så att luften släpps ut under vattenintaget.
- 5 Anslut produkten till eluttaget och tryck sedan på strömbrytaren för att starta driften av produkten.
- 6 Tryck på strömbrytaren för att stoppa produkten och koppla sedan bort produkten från eluttaget.

5 Transport

- Lyft inte produkten i strömkabeln eller slangarna. Använd handtaget för transport.
- Koppla bort produkten från eluttaget innan du transporterar produkten.

6 Förvaring

- När produkten inte används, placera den på en ren och torr plats, skyddad från direkt solljus och utom räckhåll för barn och husdjur.

7 Underhåll

⚠ Varning! Koppla bort produkten från eluttaget innan du monterar, demonterar, rengör eller utför underhåll på den.

⚠ Försiktighet! Alla packningar måste bytas ut om produkten demonteras.

⚠ Försiktighet! Endast det underhåll som beskrivs i denna bruksanvisning får utföras av användaren. Alla andra reparationer måste utföras av behörig personal.

7.1 Att rengöra produkten

- Rengör produkten med en fuktig trasa. Använd ett mildt rengöringsmedel, vid behov.

8 Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Produkten fungerar inte.	Produkten är inte ansluten till ett eluttag.	Anslut produkten till ett eluttag.
	Strömkabeln, kontakten, eluttaget eller säkringen är skadade.	Kontrollera strömkabel, kontakt, eluttag och säkring. Hänvisa till behörig personal för reparation.
	Överhettningsskyddet aktiveras på grund av för hög vattentemperatur.	Se till att vattentemperaturen inte är högre än 35 °C.
	Jordfelsbrytaren har aktiverats.	Försök att starta produkten igen. Om jordfelsbrytaren har aktiverats ska du kontakta en behörig elektriker.
	Produktens motor är skadad.	Kontakta en behörig serviceverkstad.
Produkten fungerar, men inget vatten kommer.	Vattenintaget är blockerat.	Ta bort blockeringen från vattenintaget.
	Filtret är blockerat.	Rengör filtret.
	Det är luft i systemet.	Gör en kontroll av skarvanslutningarna och täta dem, vid behov.
För lågt hydraultryck.	Höjden på hydraulhuvudet är för högt.	Se till att hydraulhuvudets höjd inte är för hög.
	Tryckslangens diameter är för liten.	Montera en tryckslang med större diameter.
	Tryckslangen är blockerad.	Ta bort blockeringen från tryckslangen.
	Sugslangen är blockerad.	Ta bort blockeringen från sugslangen.
	Tryckslangen är vriden eller ihoptryckt.	Se till att tryckslangen är rak och inte ihoptryckt.
	Tryckslangen är inte korrekt tätad.	Se till att tryckslangen är korrekt tätad.
Produkten låter högt under drift på grund av luft i systemet.	Sugslangens ände är inte helt nere i vattnet.	Sätt ner sugslangens ände helt i vattnet.
	Skarvanslutningarna är inte korrekt tätade.	Se till att alla skarvanslutningar är tätade.

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

9 Kassering

9.1 Att kassera produkten

- Se till att du följer lokala bestämmelser när du kasserar produkten. Bränn inte produkten.

10 Tekniska data

Specifikation	Värde
Märkspänning	230 V
Effekt	600 W
Anslutning	G1 tum
Sughöjd	8 m
Arbetsstryck	1,3–2,6 bar
Lyfthöjd	36 m
Flöde	76 l/min
Vattentemperatur	max. 35 °C
Tankens volym	19 l
Kabellängd	1 m
Skyddsklass	IPX4
Mått (LxBxH)	44 x 27 x 49 cm
Vikt	10,2 kg
Bullernivåer¹	
Ljudtrycksnivå, LpA	61,2 dB(A), K=3 dB
Uppmätt ljudeffektnivå, LwA	73 dB(A), K=3.5 dB
Garanterad ljudeffektnivå, LwA	77 dB(A)



Varning! Använd alltid hörselskydd!



Varning! Den faktiska vibrations- och bullernivån kan skilja sig från det angivna maxvärdet beroende på hur produkten används. Därför måste du avgöra vilka säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren, baserat på en beräkning av exponering under faktiska driftförhållanden (med hänsyn till alla faser i arbetscykeln, t.ex. tiden när verktyget är avstängt och när det går på tomgång, utöver uppstartstiden).

¹ De angivna värdena för vibrationer och buller, som har uppmätts enligt en standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för att få en preliminär bedömning av ljudexponeringen. Mätvärdena har fastställts i enlighet med SS-EN IEC 60335-2-41.

Innholdsfortegnelse

1 Introduksjon	17
1.1 Produktbeskrivelse.....	17
1.2 Tiltentk bruk.....	17
1.3 Symboler	17
1.4 Produktoversikt.....	17
2 Sikkerhet	17
2.1 Sikkerhetsdefinisjoner.....	17
2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for drift.....	18
3 Installering	18
3.1 Installering av produktet	18
4 Drift	18
4.1 Å gjøre før første gangs bruk	19
4.2 Følgende gjøres før hver bruk.....	19
4.3 Bruk av produktet.....	19
5 Transport	19
6 Oppbevaring	19
7 Vedlikehold	19
7.1 Rengjøre produktet.....	19
8 Feilsøking	20
9 Avhending	21
9.1 Slik kasseres produktet	21
10 Tekniske data	21

1 Introduksjon

1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er en hydroforpumpe.

1.2 Tiltentk bruk

Produktet leverer vann under konstant trykk og kan brukes til vanning og annen transport av vann. Ikke bruk produktet til drikkevannsforsyning.

1.3 Symboler

	Les bruksanvisningen nøye og forsikre deg om at du har forstått den før du tar produktet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende EU-direktiver og -forskrifter.
	Gjenvinnes som elektrisk avfall.

1.4 Produktoversikt

Figur 1

1. Vanninntak
2. Åpning for vannpåfylling
3. Vannutløp
4. Av/på-knapp
5. Pumpehode
6. Strømkabel

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsdefinisjoner

! **Advarsel!** Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for død eller personskafe.

! **Forsiktig!** Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for skade på produktet, annet materiell eller på omgivelsene.

Merk! Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for drift

⚠ Advarsel! Hvis du ikke følger disse instruksjonene er det fare for død eller skade.

- Les og følg advarslene før du bruker produktet.
- Bruk ikke produktet hvis du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner. Dette har en negativ effekt på synet, årvåkenheten, koordinasjonen og dømmekraften.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Ikke utfør endringer på produktet.
- Ikke bruk produktet til noe annet enn dets tiltenkte funksjon.
- Sørg for at alle elektriske stikkontakter er jordet.
- Ikke trekk strømledningen over en skarp kant, og sørg for at den ikke er vridd eller presset.
- Kontroller at spenningen på strømtaket er den samme som spenningen på produktets etikett.
- Deler kan kun installeres og skiftes ut av godkjent personell.
- Elektriske tilkoblinger skal kun gjøres av en godkjent elektriker.
- Produktet må kobles til en sikring som bærer en nominell strøm på maksimalt 30 MA.
- Ikke bruk produktet hvis strømkabelen eller støpset er skadet. Kontakt en autorisert elektriker for reparasjon.
- Ikke la barn bruke produktet.
- Barn over 8 år kan bruke produktet hvis de har fått instruksjoner om trygg bruk og risikoen for farer.
- Ikke la barn leke med produktet.
- Ikke la barn rengjøre eller utføre vedlikehold på produktet.
- Personer med funksjonshemninger kan bruke produktet hvis de får instruksjoner om sikker bruk og farer som kan oppstå.
- Sørg for å overholde lokale forskrifter hvis produktet er tilkoblet med et støtsikkert støpsel.
- Koble produktet fra stikkontakten før du monterer, demonterer, rengjør eller vedlikeholder det.
- Hvis produktet brukes utendørs, må kontaktene for støpsler og skjøteledninger være godkjent for utendørs bruk.
- Ikke sett kontakter for støpsler på bakken.
- Ikke bruk produktet i vann med en temperatur som er høyere enn 35 °C.

- Ikke bruk produktet til drikkevannsforsyning.
- Ikke bruk produktet i rom som inneholder brannfarlig væske eller gass.

3 Installering

3.1 Installering av produktet

⚠ Advarsel! Alle komponenter i sugerørledningen må installeres av godkjent personell.

⚠ Forsiktig! Produktet må være installert i et område med god luftgjennomstrømning og drenering.

⚠ Forsiktig! Sugeslangen må ha konstant vanntilførsel.

Merk! Alle skjøteforbindelser må være tette.

- Bruk en sugeslange med en innvendig diameter på minst 25 mm.
- Sugeslangen må være stiv og egnet for bruk i vakuumsystemer.
- Sugeslangen må være så kort som mulig. En lang slange vil redusere overføringskapasiteten.
- En tilbakeslagsventil kan installeres for å forhindre funksjonsfeil på grunn av vanntap.
- Installer et filter for å forhindre blokkering i overføringsrørledningen.
- Bruk en slange med høy fleksibilitet for å unngå vibrasjoner hvis produktet er koblet til et rørledningssystem.
- Alle komponenter i trykrørledningen må være komprimerende.

- 1** Hvis produktet er installert for permanent bruk, må du feste produktet til bakken med bolter. (Figur 2)
- 2** Koble sugeslangen til vanninntaket (A). Forsegil tilkoblingen med hamp og tykk tetningsvæske eller tetningstape. (Figur 3)
- 3** Monter utløpsslangen til vannutløpet (B).

4 Drift

⚠ Advarsel! Ikke bruk produktet i vann eller fuktige omgivelser. Fare for elektrisk støt.

⚠ Advarsel! Komponenter som ikke er kompresjonsbestandige og feil installasjon kan føre til at rørledningen går i stykker under drift. Risiko for utstøting av væske.

⚠ Forsiktig! Ikke bruk produktet uten at det er montert en sugeslange, da dette kan føre til skade på produktet.

⚠ OBS! Sørg for at sugeslangen har nok vanntilførsel under drift. Enden på sugeslangen må være nedsenket i vannet hele tiden.

⚠ OBS! Sørg for at produktet er fylt med vann før du starter det. Tørrkjøring kan forårsake skade på produktet.

4.1 Å gjøre for første gangs bruk

- Åpne lokket og fyll produktet med vann til det renner over, og sett deretter på lokket. (Figur 4)

4.2 Følgende gjøres for hver bruk

- Undersøk produktet, strømkabelen og støpselet for skader.

4.3 Bruk av produktet

- 1 Sørg for at sugeslangen er koblet til vanninntaket på produktet, og at skjøten er riktig forseglet.
- 2 Sørg for at trykkslangen er koblet til vannuttaket på produktet, og at skjøten er riktig forseglet.
- 3 Sørg for at sugeslangen har nok vanntilførsel.
- 4 Sørg for at trykkslangen er åpen, slik at luften slippes ut under vanninntaket.
- 5 Koble produktet til stikkkontakten, og trykk deretter på strømbryteren for å starte produktet.
- 6 Trykk på strømbryteren for å stoppe produktet, og koble deretter produktet fra strømuttaket.

5 Transport

- Ikke løft produktet etter strømkabelen eller slangene. Bruk håndtaket for transport.
- Koble produktet fra stikkkontakten før produktet transporteres.

6 Oppbevaring

- Når produktet ikke er i bruk, skal det plasseres på et rent og tørt sted, beskyttet mot direkte sollys og utilgjengelig for barn og kjæledyr.

7 Vedlikehold

⚠ Advarsel! Koble produktet fra stikkkontakten før du monterer, demonterer, rengjør eller vedlikeholder det.

⚠ Forsiktig! Alle pakninger må skiftes ut hvis produktet demonteres.

⚠ Forsiktig! Kun vedlikehold som er beskrevet i denne bruksanvisningen kan utføres av brukeren. Alle andre reparasjoner må utføres av godkjent personale.

7.1 Rengjøre produktet

- Rengjør produktet med en fuktig klut. Bruk et mildt rengjøringsmiddel om nødvendig.

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

8 Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Oppgave
Produktet kjører ikke.	Produktet er ikke koblet til en stikkontakt.	Koble produktet til en stikkontakt.
	Strømkabelen, støpselet, stikkontakten eller sikringen er skadet.	Kontroller strømkabelen, støpselet, stikkontakten og sikringen. Oppsøk godkjent personale for reparasjon.
	Varmebeskyttelsen aktiveres på grunn av for høy vanntemperatur.	Pass på at vanntemperaturen ikke er høyere enn 35 °C.
	Reststrømkretsen er aktivert.	Prøv å starte produktet på nytt. Hvis reststrømkretsen er aktivert, må du kontakte en godkjent elektriker.
Produktet fungerer, men det tilføres ikke vann.	Produktets motor er skadet.	Henvend deg til et godkjent servicesenter.
	Vanninntaket er blokkert.	Fjern blokkeringen fra vanninntaket.
	Filteret er blokkert.	Rengjør filterene.
For lavt hydraulisk trykk.	Det er luft i systemet.	Kontroller skjøtene, og tett dem om nødvendig.
	Høyden på det hydrauliske trykket er for høyt.	Pass på at høyden på det hydrauliske hodet ikke er for høyt.
	Diameteren på trykkslangen er for liten.	Monter en trykkslange med større diameter.
	Trykkslangen er blokkert.	Fjern blokkeringen fra trykkslangen.
	Sugeslangen er blokkert.	Fjern blokkeringen fra sugeslangen.
	Trykkslangen er vridd eller i klem.	Sørg for at trykkslangen er rett og ikke sammenpresset.
Produktet lager en høy lyd under drift på grunn av luft i systemet.	Trykkslangen er ikke forseglet på riktig måte.	Kontroller at trykkslangen er riktig forseglet.
	Enden av sugeslangen er ikke helt nede i vannet.	Stikk enden av sugeslangen helt ned i vannet.
	Skjøtene er ikke riktig tettet.	Sørg for at alle skjøter er tette.

9 Avhending

9.1 Slik kasseres produktet

- Følg lokale forskrifter når du kaster produktet.
Produktet må ikke brennes.

10 Tekniske data

Spesifikasjoner	Verdi
Nominell spenning	230 V
Effekt	600 W
Tilkobling	G1"
Sugehøyde	8 m
Arbeidstrykk	1,3–2,6 bar
Løftehøyde	36 m
Flyt	76 l/min
Vanntemperatur	Maks. 35 °C
Tankens volum	19 l
Kabellengde	1 m
Beskyttelsesklassifisering	IPX4
Dimensjoner (LxBxH)	44 x 27 x 49 cm
Vekt	10,2kg
Støynivåer¹	
Lydtrykksnivå, LpA	61,2 dB(A), K=3 dB
Målt lydeffektnivå, LwA	73 dB(A), K=3,5 dB
Garantert lydeffektnivå, LwA	77 db(A)



Advarsel! Bruk alltid hørselvern!



Advarsel! Det faktiske vibrasjons- og støynivået ved bruk av verktøy kan avvike fra den angitte maksimalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes og materialet. Det er derfor nødvendig å bestemme hvilke sikkerhetstiltak som kreves for å beskytte brukeren, basert på et estimat av eksponering under faktiske driftsforhold (som tar i betraktning alle stadier av arbeidssyklusen, for eksempel når verktøyet er slått av og når det er tomgang, i tillegg til oppstartstiden).

¹ De deklarererte verdiene for vibrasjon og støy, som er målt i henhold til en standardisert testmetode, kan brukes til å sammenligne forskjellige verktøy med hverandre og for en foreløpig vurdering av eksponering. Måleverdiene er fastsatt i henhold til EN IEC 60335-2-41:2021.

1	Indledning	22
1.1	Produktbeskrivelse.....	22
1.2	Anvendelse.....	22
1.3	Symboler.....	22
1.4	Produktoversigt.....	22
2	Sikkerhed	22
2.1	Sikkerhedsdefinitioner	22
2.2	Sikkerhedsanvisninger for brug.....	23
3	Montering	23
3.1	Sådan monterer du produktet	23
4	Brug	24
4.1	Før ibrugtagning.....	24
4.2	Før hver brug.....	24
4.3	Sådan betjenes produktet.....	24
5	Transport	24
6	Opbevaring	24
7	Vedligeholdelse	24
7.1	Sådan rengør du produktet.....	24
8	Fejlfinding	25
9	Bortskaffelse	26
9.1	Sådan bortskaffes produktet	26
10	Tekniske data	26

1 Indledning




1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er en hydroforpumpe.

1.2 Anvendelse

Produktet leverer vand under konstant tryk og kan anvendes til kunstvanding og anden transport af vand. Produktet må ikke bruges til drikkevandsforsyning.

1.3 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
	Produktet overholder gældende EU-direktiver og -forordninger.
	Skal bortskaffes som elektronikaffald.

1.4 Produktoversigt

Figur 1

1. Vandindtag
2. Åbning til påfyldning af vand
3. Vandudløb
4. Tænd-/slukknop
5. Pumpehoved
6. Strømkabel

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsdefinitioner

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

⚠ Forsigtig! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

Bemærk! Information der er nødvendig i bestemte situationer.

2.2 Sikkerhedsanvisninger for brug

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

- Læs og overhold advarselne, før du bruger produktet.
- Brug ikke produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin. Dette har en negativ effekt på dit syn og din opmærksomhed, koordination og dømmekraft.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.
- Undgå at ændre på produktet.
- Brug kun produktet til det, det er beregnet til.
- Kontroller, at alle stikkontakter har jordforbindelse.
- Træk ikke strømkablet over en skarp kant, og sørg for, at det ikke er snoet eller presset sammen.
- Kontroller, at spændingen i stikkontakten stemmer overens med spændingen på produktets etiket.
- Komponenter må kun installeres og udskiftes af autoriseret personale.
- Kun en autoriseret elektriker må foretage elektriske tilslutninger.
- Produktet skal tilsluttes en strømafbruger med en mærkestrøm på højst 30 MA.
- Brug ikke produktet, hvis strømkablet eller stikket er beskadiget. Skal repareres af en autoriseret elektriker.
- Lad ikke børn bruge produktet.
- Børn over 8 år må bruge produktet, hvis de er instrueret i sikker brug og risikoen for farer.
- Lad ikke børn lege med produktet.
- Lad ikke børn rengøre eller udføre vedligeholdelse af produktet.
- Personer med handicap må bruge produktet, hvis de er instrueret i sikker brug og risikoen for farer.
- Sørg for at overholde lokale regler, hvis produktet er tilsluttet med et stødsikkert stik.
- Tag produktets stik ud af stikkontakten, før du samler, adskiller, rengør eller udfører vedligeholdelse på det.
- Hvis produktet skal bruges udendørs, skal stikforbindelser til strømstik og forlængerledninger være godkendt til udendørs brug.
- Efterlad ikke stikforbindelser til strømstik på jorden.

- Brug ikke produktet til forsyning med vand med en temperatur på over 35 °C.
- Produktet må ikke bruges til drikkevandsforsyning.
- Brug ikke produktet i rum, der indeholder brandfarlig væske eller gas.

3 Montering

3.1 Sådan monterer du produktet

⚠ Advarsel! Alle komponenter i sugeslangerledningen skal monteres af autoriseret personale.

⚠ Forsigtig! Produktet skal installeres i et område med god luftgennemstrømning og afløb.

⚠ Forsigtig! Sugenslangen skal have en konstant vandtilførsel.

Bemærk! Alle samlinger skal være forseglede.

- Brug en sugeslange med en indvendig diameter på mindst 25 mm.
- Sugenslangen skal være stiv og egnet til brug i vakuumsystemer.
- Sugenslangen skal være så kort som muligt. En lang slange vil mindske transmissionskapaciteten.
- Der kan installeres en reguleringsventil for at forhindre funktionsfejl på grund af vandtab.
- Installer et filter for at forhindre blokering i transmissionsrørledningen.
- Brug en slange med høj fleksibilitet for at undgå vibrationer, hvis produktet er tilsluttet et rørledningssystem..
- Alle komponenter i trykrørledningen skal være komprimerende.

- 1** Hvis produktet installeres til permanent brug, skal det fastgøres til underlaget med bolte. (Figur 2)
- 2** Slut sugenslangen til vandindtaget (A). Forsegling forbindelsen med hamp og tyk slam eller tætningsbånd. (Figur 3)
- 3** Monter udløbslangen på vandudløbet (B).

4 Brug

⚠ Advarsel! Brug ikke produktet i vand eller i fugtige omgivelser. Fare for elektrisk stød.

⚠ Advarsel! Ikke-kompressionsbestandige komponenter og ukorrekt installation kan få rørløringen til at gå i stykker under driften. Risiko for udslyngning af væske.

⚠ Forsigtig! Brug ikke produktet, hvis der ikke er monteret en sugeslange, da dette kan forårsage skade på produktet.

⚠ Forsigtig! Sørg for, at der tilstrækkelig vandtilførsel til sugeslangen under brug. Sugelangens terminal skal være nedsænket i vandet hele tiden.

⚠ Forsigtig! Sørg for, at produktet er fyldt med vand, før du starter det. Tørkning kan beskadige produktet.

4.1 Før ibrugtagning

- Åbn hættten, og fyld produktet med vand, indtil det løber over, og sæt derefter hættten på. (Figur 4)

4.2 Før hver brug

- Undersøg produktet, strømkablet og stikket for skader.

4.3 Sådan betjenes produktet

- 1 Sørg for, at sugeslangen er tilsluttet produktets vandindtag, og at samlingen er korrekt forseglet.
- 2 Sørg for, at trykslangen er tilsluttet produktets vandudløb, og at samlingen er korrekt forseglet.
- 3 Sørg for, at der tilstrækkelig vandtilførsel til sugeslangen.
- 4 Sørg for, at trykslangen er åben, så luften slipper ud under vandindtaget.
- 5 Sæt produktets stik i stikkontakten, og tryk derefter på tænd/sluk-knappen for at starte produktet.
- 6 Tryk på tænd/sluk-knappen for at stoppe produktet, og tag derefter stikket ud af stikkontakten.

5 Transport

- Løft ikke produktet i strømkablet eller slangerne. Brug håndtaget til transport.
- Tag produktets stik ud af stikkontakten, før du transporterer produktet.

6 Opbevaring

- Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares et rent og tørt sted, væk fra direkte sollys og utilgængeligt for børn og kæledyr.

7 Vedligeholdelse

⚠ Advarsel! Tag produktets stik ud af stikkontakten, før du samler, adskiller, rengør eller udfører vedligeholdelse på det.

⚠ Forsigtig! Alle pakninger skal udskiftes, hvis produktet skilles ad.

⚠ Forsigtig! Brugeren må kun udføre den vedligeholdelse, der er beskrevet i disse anvisninger. Alle andre reparationer skal udføres af autoriseret personale.

7.1 Sådan rengør du produktet

- Rengør produktet med en fugtig klud. Brug et mildt rengøringsmiddel ved behov.

8 Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Opgave
Produktet kører ikke.	Produktet er ikke tilsluttet en stikkontakt.	Sæt produktets stik i stikkontakten.
	Strømkablet, stikket, kontakten eller sikringen er beskadiget.	Kontroller strømkablet, stikket, kontakten og sikringen. Skal repareres af autoriseret personale.
	Varmebeskyttelsen er aktiveret på grund af høj vandtemperatur.	Sørg for, at vandtemperaturen ikke er højere end 35 °C.
	Fejlstrømskredsløbet er blevet aktiveret.	Prøv at starte produktet igen. Kontakt en autoriseret elektriker, hvis fejlstrømskredsløbet aktiveres.
	Produktets motor er beskadiget.	Skal repareres af et autoriseret servicecenter.
Produktet kører, men der leveres ingen vand.	Vandtilførslen er blokeret.	Fjern blokeringen fra vandindtaget.
	Filteret er blokeret.	Rengør filteret.
	Det er luft i systemet.	Kontroller samlingerne, og forsegl dem, hvis det er nødvendigt.
For lavt hydraulisk tryk.	Det hydrauliske tryk er for højt.	Sørg for, at højden på det hydrauliske hoved ikke er for høj.
	Trykslangens diameter er for lille.	Monter en trykslange med en større diameter.
	Trykslangen er blokeret.	Fjern blokeringen fra trykslangen.
	Sugeslangen er blokeret.	Fjern blokeringen fra sugeslangen.
	Trykslangen er snoet eller sammenpresset.	Sørg for, at trykslangen er lige og ikke sammenpresset.
	Trykslangen er ikke forseglede korrekt.	Sørg for, at trykslangen er forseglede korrekt.
Produktet giver en høj lyd fra sig under driften på grund af luft i systemet.	Enden af sugeslangen er ikke helt nede i vandet.	Før enden af sugeslangen helt ned i vandet.
	Samlingerne er ikke korrekt forseglede.	Sørg for, at alle samlinger er forseglede.

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

EN 9 Bortskaffelse

SV 9.1 Sådan bortskaffes produktet

- Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet.
Brænd ikke produktet.

NO 10 Tekniske data

DA

Specifikation	Værdi
Nominel spænding	230 V
Strøm	600 W
Forbindelse	G1"
Sugehøjde	8 m
Arbejdstryk	1,3-2,6 bar
Løftehøjde	36 m
Flow	76 l/min.
Vandtemperatur	Maks. 35 °C
Tankkapacitet	19 l
Kabellængde	1 m
Beskyttelsesklasse	IPX4
Mål (LxBxH)	44 x 27 x 49 cm
Vægt	10,2 kg
Støjniveau¹	
Lydtryksniveau, LpA	61,2 dB(A), K=3 dB
Målt lydeffektniveau, LwA	73 dB(A), K=3,5 dB
Garanteret lydeffektniveau, LwA	77 db(A)

PL

DE

FI

FR

NL

! **Advarsel!** Brug altid høreværn!

! **Advarsel!** Det faktiske vibrations- og støjniveau ved brug af værktøj kan afvige fra den angivne maksimale værdi, afhængigt af hvordan værktøjet bruges og af materialet. Det er derfor nødvendigt at bestemme, hvilke sikkerhedsforanstaltninger der er nødvendige for at beskytte brugeren, baseret på et skøn over eksponering under faktiske arbejdsforhold (under hensyntagen til alle faser af arbejds cyklussen, f.eks. den tid, hvor værktøjet er slukket, og hvor det kører i tomgang, ud over opstartstiden).

¹ De deklarerede værdier for vibrationer og støj, som er målt i henhold til en standardiseret testmetode, kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden og til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Måleværdierne er blevet fastsat i overensstemmelse med EN 60335-2-41:2021.

Spis treści

1 Wprowadzenie	27
1.1 Rodzaj produktu	27
1.2 Przeznaczenie.....	27
1.3 Symbole	27
1.4 Przegląd produktu	27
2 Bezpieczeństwo	27
2.1 Definicje rodzaju ostrzeżeń.....	27
2.2 Instrukcja bezpiecznej obsługi.....	28
3 Montaż	28
3.1 Montaż produktu	28
4 Obsługa	29
4.1 Przed pierwszym użyciem.....	29
4.2 Przed każdym użyciem wykonaj następujące czynności.....	29
4.3 Obsługa produktu.....	29
5 Transport	29
6 Przechowywanie	29
7 Konserwacja	29
7.1 Czyszczenie produktu	29
8 Usuwanie usterek	30
9 Utylizacja	31
9.1 Utylizowanie produktu	31
10 Dane techniczne	31

1 Wprowadzenie




1.1 Rodzaj produktu

Produkt to pompa hydroforowa.

1.2 Przeznaczenie

Produkt dostarcza wodę pod stałym ciśnieniem i służy do nawadniania innego typu przesyłu wody. Nie używaj produktu do dostarczania wody pitnej.

1.3 Symbole

	Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać tę instrukcję obsługi. Zachowaj instrukcję na przyszłość.
	Niniejszy produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw i rozporządzeń unijnych.
	Utylizuj jak odpady elektryczne.

1.4 Przegląd produktu

Rysunek 1

1. Wlot wody
2. Otwór do napełniania wodą
3. Wylot wody
4. Przycisk zasilania
5. Głowica pompy
6. Przewód zasilający

2 Bezpieczeństwo

2.1 Definicje rodzaju ostrzeżeń

! **Ostrzeżenie!** W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

! **Przestroga!** W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu lub innych materiałów w pobliżu.

Uwaga! Informacje istotne w konkretnej sytuacji.

2.2 Instrukcja bezpiecznej obsługi

⚠ Ostrzeżenie! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

- Przed użyciem produktu zapoznaj się z ostrzeżeniami w niniejszej instrukcji, a następnie stosuj się do nich podczas używania.
- Nie używaj produktu w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Powyższe zdarzenia mają negatywny wpływ na zdolność widzenia, czujność, koordynację oraz ocenę sytuacji.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony.
- Nie modyfikuj produktu.
- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Upewnij się, że wszystkie gniazda elektryczne są uziemione.
- Nie ciągnij przewodu zasilającego nad ostrymi krawędziami i upewnij się, że nie jest skręcony ani przytrażnięty.
- Upewnij się, że napięcie w gnieździe odpowiada napięciu znamionowemu na etykiecie produktu.
- Części pompy mogą być montowane i wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Instalację elektryczną może wykonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk.
- Produkt musi być podłączony do bezpiecznika o prądzie znamionowym nieprzekraczającym 30 MA.
- Nie używaj produktu, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka w celu naprawy.
- Nie pozwól dzieciom używać produktu.
- Dzieci w wieku powyżej 8 lat mogą korzystać z produktu, jeśli zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi i ryzyka zagrożenia.
- Nie pozwalaj, aby dzieci bawiły się produktem.
- Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować produktu.
- Osoby niepełnosprawne mogą korzystać z produktu, jeśli zostały poinstruowane o bezpiecznej obsłudze i niebezpieczeństwie, które może wystąpić.
- Jeśli produkt jest podłączony za pomocą wtyczki wstrząsoodpornej, przestrzegaj lokalnych przepisów.
- Odłącz produkt od zasilania przed montażem, demontażem, czyszczeniem lub konserwacją.

- Jeśli produkt jest używany na zewnątrz, złącza wtyczek zasilania i przedłużaczy muszą być zatwierdzone do użytku na zewnątrz.
- Nie umieszczaj złączy wtyczek zasilania na ziemi.
- Nie używaj produktu w wodzie o temperaturze wyższej niż 35 °C.
- Nie używaj produktu do dostarczania wody pitnej.
- Nie używaj produktu w pomieszczeniach, w których znajdują się łatwopalne ciecze lub gazy.

3 Montaż

3.1 Montaż produktu

⚠ Ostrzeżenie! Wszystkie elementy rurociągu ssącego muszą być instalowane przez wykwalifikowany personel.

⚠ Przestroga! Produkt musi być zainstalowany w miejscu z dobrym przepływem powietrza i drenażem.

⚠ Przestroga! Wąż ssący musi mieć stały dopływ wody.

Uwaga! Wszystkie połączenia muszą być uszczelnione.

- Należy używać węża ssącego o średnicy wewnętrznej przynajmniej 25 mm.
 - Wąż ssący musi być sztywny i odpowiedni do stosowania w układach próżniowych.
 - Wąż ssący musi być możliwie najkrótszy. Długi wąż zmniejszy wydajność transmisji.
 - Można zainstalować zawór zwrotny, aby zapobiec awarii spowodowanej utratą wody.
 - Zainstaluj filtr, aby zapobiec niedrożności rurociągu.
 - Używaj węża o dużej elastyczności, aby uniknąć drgań, jeśli produkt jest podłączony do układu rurociągów.
 - Wszystkie elementy rurociągu ciśnieniowego muszą być wytrzymywać naprężenia ściskające.
- 1 Jeśli produkt jest instalowany na stałe, przymocuj go do podłoża za pomocą śrub. (Rysunek 2)
 - 2 Podłącz wąż ssący do wlotu wody (A). Uszczelnij połączenie za pomocą konopi i zaprawy hydroizolacyjnej lub taśmy uszczelniającej. (Rysunek 3)
 - 3 Podłącz wąż wylotowy do wylotu wody (B).

4 Obsługa

⚠ Ostrzeżenie! Nie używaj produktu w wodzie ani wilgotnym środowisku. Ryzyko porażenia prądem.

⚠ Ostrzeżenie! Elementy nieodporne na ściskanie i nieprawidłowy montaż mogą spowodować pęknięcie rurociągu podczas pracy. Ryzyko wystrzelenia płynu.

⚠ Przewaga! Nie używaj produktu bez zamontowanego węża ssącego ze względu na ryzyko uszkodzenia produktu.

⚠ Przewaga! Upewnij się, że wąż ssący ma wystarczający dopływ wody podczas pracy. Końcówka węża ssącego musi być cały czas zanurzona w wodzie.

⚠ Przewaga! Upewnij się, że produkt jest napełniony świeżą wodą przed jego włączeniem. Praca na sucho może spowodować uszkodzenie produktu.

4.1 Przed pierwszym użyciem

- Otwórz nakrętkę i napełnij produkt wodą – lej tak długo, aż woda zacznie się wylewać. Następnie zamknij nakrętkę. (Rysunek 4)

4.2 Przed każdym użyciem wykonaj następujące czynności

- Sprawdź produkt, przewód zasilający i korek pod kątem uszkodzeń.

4.3 Obsługa produktu

- 1 Upewnij się, że wąż ssący jest podłączony do wlotu wody produktu i że złącze jest prawidłowo uszczelnione.
- 2 Upewnij się, że wąż ciśnieniowy jest podłączony do wylotu wody produktu i że złącze jest prawidłowo uszczelnione.
- 3 Upewnij się, że wąż ssący ma wystarczający dopływ wody.
- 4 Upewnij się, że wąż ciśnieniowy jest otwarty, aby odprowadzać powietrze podczas pobierania wody.
- 5 Podłącz produkt do gniazda zasilania, a następnie naciśnij przełącznik, aby włączyć produkt.
- 6 Naciśnij przełącznik, aby zatrzymać produkt, a następnie odłącz go od gniazda zasilania.

5 Transport

- Nie podnoś produktu za przewód zasilający ani za wężę. Użyj uchwytu do transportu.
- Przed transportem produktu odłącz go od gniazda zasilania.

6 Przechowywanie

- Na czas przechowywania umieść produkt w czystym i suchym miejscu, z dala od bezpośredniego nasłonecznienia oraz w miejscu, do którego dzieci i zwierzęta nie mają dostępu.

7 Konserwacja

⚠ Ostrzeżenie! Odłącz produkt od zasilania przed montażem, demontażem, czyszczeniem lub konserwacją.

⚠ Przewaga! Wszystkie uszczelki należy wymienić, jeśli produkt został rozmontowany.

⚠ Przewaga! Użytkownik może wykonać tylko czynności konserwacyjne opisane w niniejszej instrukcji. Wszystkie inne naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.

7.1 Czyszczenie produktu

- Produkt należy czyścić wilgotną ściereczką. W razie konieczności użyj łagodnego detergentu.

8 Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Zadanie
Produkt nie działa.	Produkt nie jest podłączony do gniazda elektrycznego.	Podłącz urządzenie do źródła zasilania.
	Przewód zasilający, wtyczka, gniazdo lub bezpiecznik są uszkodzone.	Sprawdź przewód zasilający, wtyczkę, gniazdo i bezpiecznik. W razie konieczności naprawy zleć ją wykwalifikowanemu personelowi.
	Zabezpieczenie termiczne jest aktywowane z powodu zbyt wysokiej temperatury wody.	Upewnij się, że temperatura wody nie przekracza 35 °C.
	Został aktywowany obwód różnicowoprądowy.	Spróbuj ponownie uruchomić produkt. W przypadku aktywacji obwodu różnicowoprądowego należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
	Silnik produktu jest uszkodzony.	Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.
Produkt działa, ale nie dostarcza wody.	Wlot wody jest zablokowany.	Usuń blokadę z miejsca dootywu wody.
	Filtr jest niedrożny.	Wyczyść filtr.
	W układzie jest powietrze.	Sprawdź połączenia i uszczelnij je w razie potrzeby.
Zbyt niskie ciśnienie hydrauliczne.	Wysokość ciśnienia hydraulicznego jest zbyt wysoka.	Upewnij się, że wysokość głowicy hydraulicznej nie jest zbyt duża.
	Średnica węża ciśnieniowego jest zbyt mała.	Zamontuj wąż ciśnieniowy o większej średnicy.
	Wąż ciśnieniowy jest niedrożny.	Usuń niedrożność z węża ciśnieniowego.
	Wąż ssący jest niedrożny.	Usuń niedrożność z węża ssącego.
	Wąż ciśnieniowy jest skręcony lub ściśnięty.	Upewnij się, że wąż ciśnieniowy nie jest skręcony ani ściśnięty.
Produkt wydaje głośny dźwięk podczas pracy z powodu obecności powietrza w układzie.	Wąż ciśnieniowy nie jest prawidłowo uszczelniony.	Upewnij się, że wąż ciśnieniowy jest prawidłowo uszczelniony.
	Koniec węża ssącego nie jest całkowicie zanurzony w wodzie.	Włóż koniec węża ssącego całkowicie do wody.
	Połączenia nie są prawidłowo uszczelnione.	Upewnij się, że wszystkie połączenia są uszczelnione.


9 Utylizacja


9.1 Utylizowanie produktu

- Pamiętaj, aby postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nie spalaj produktu.

10 Dane techniczne

Specyfikacja	Wartość
Napięcie znamionowe	230 V
Moc	600 W
Złącze	G1"
Wysokość zasysania	8 m
Ciśnienie robocze	1,3–2,6 bar
Wysokość podnoszenia	36 m
Przepływ	76 l/min
Temperatura wody	Maks. 35 °C
Pojemność zbiornika	19 l
Długość przewodu	1 m
Stopień ochrony	IPX4
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	44 x 27 x 49 cm
Masa	10,2 kg
Poziom hałasu¹	
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	61,2 dB(A), K=3 dB
Zmierzony poziom mocy akustycznej, LwA	73 dB(A), K=3,5 dB
Gwarantowany poziom mocy akustycznej, LwA	77 db(A)

 **Ostrzeżenie!** Zawsze stosuj środki ochrony słuchu!

 **Ostrzeżenie!** W zależności od sposobu korzystania z narzędzi i stosowanego materiału rzeczywisty poziom drgań i hałasu podczas pracy może różnić się od podanej wartości maksymalnej. Dlatego należy określić, w oparciu o ocenę narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (przy wzięciu pod uwagę wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchowym), które środki zabezpieczające są wymagane, aby chronić użytkownika.

¹ Podana wartość emisji drgań została zmierzona znormalizowaną metodą badania i może zostać wykorzystana do porównywania elektronarzędzi oraz przygotowania wstępnej oceny narażenia. Zmierzone wartości zostały ocenione zgodnie z normą EN IEC 60335-2-41:2021.

Inhaltsverzeichnis

1 Einführung	32
1.1 Produktbeschreibung.....	32
1.2 Zweckgebundene Nutzung	32
1.3 Symbole.....	32
1.4 Produktübersicht.....	32
2 Sicherheit	32
2.1 Sicherheitshinweise.....	32
2.2 Sicherheitshinweise für die Bedienung.....	33
3 Installation	33
3.1 So installieren Sie das Produkt	33
4 Anwendung	34
4.1 Vor dem ersten Gebrauch	34
4.2 Was Sie vor jeder Verwendung tun müssen	34
4.3 So verwenden Sie das Produkt.....	34
5 Transport	34
6 Lagerung	34
7 Pflege	34
7.1 So reinigen Sie das Produkt.....	34
8 Fehlersuche	35
9 Entsorgung	36
9.1 So entsorgen Sie das Produkt.....	36
10 Technische Daten	36

1 Einführung

1.1 Produktbeschreibung

Das Produkt ist eine Hydrophorpumpe.

1.2 Zweckgebundene Nutzung

Das Produkt liefert Wasser unter konstantem Druck und ist für die Bewässerung und den Wassertransport geeignet. Das Produkt darf nicht zur Trinkwasserversorgung verwendet werden.

1.3 Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
	Dieses Produkt entspricht den geltenden EU-Richtlinien und -Vorschriften.
	Als Elektroschrott entsorgen.

1.4 Produktübersicht

Abbildung 1

1. Wassereinlass
2. Wassereinfüllöffnung
3. Wasserabfluss
4. Netztaste
5. Pumpenkopf
6. Stromkabel

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

⚠️ Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

⚠️ Vorsicht! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

Hinweis! Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

2.2 Sicherheitshinweise für die Bedienung

⚠️ Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

- Lesen und befolgen Sie die Warnhinweise, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Dies wirkt sich negativ auf Ihr Sehvermögen, Ihre Aufmerksamkeit, Koordination und Ihr Urteilsvermögen aus.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt ist.
- Verändern Sie das Produkt nicht.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Stellen Sie sicher, dass alle Steckdosen geerdet sind.
- Ziehen Sie das Netzkabel nicht über eine scharfe Kante und achten Sie darauf, dass es nicht verdreht oder eingeklemmt wird.
- Stellen Sie sicher, dass die Spannung der Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett des Produkts übereinstimmt.
- Komponenten dürfen nur von autorisiertem Personal installiert und ausgetauscht werden.
- Nur ein zugelassener Elektriker darf elektrische Anschlüsse vornehmen.
- Das Produkt muss mit einem Leistungsschalter verbunden sein, der einen Nennstrom von höchstens 30 mA führt.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Wenden Sie sich zur Reparatur an einen zugelassenen Elektriker.
- Lassen Sie Kinder das Produkt nicht benutzen.
- Kinder ab 8 Jahren können das Produkt verwenden, wenn sie über die sichere Bedienung und die möglichen Gefahren unterrichtet sind.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen.
- Lassen Sie Kinder das Produkt nicht reinigen oder pflegen.
- Personen mit Behinderungen können das Produkt verwenden, wenn sie über die sichere Bedienung und die damit verbundenen Gefahren informiert wurden.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften, wenn das Produkt mit einem stoßfesten Stecker verbunden ist.

- Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen, reinigen oder warten..
- Wird das Produkt im Außenbereich eingesetzt, müssen die Anschlüsse für Netzstecker und Verlängerungskabel für den Außenbereich zugelassen sein.
- Lassen Sie keine Stecker für Netzstecker auf dem Boden liegen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in Wasser mit einer Temperatur von mehr als 35 °C.
- Das Produkt darf nicht zur Trinkwasserversorgung verwendet werden.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in Räumen, in denen sich brennbare Flüssigkeiten oder Gase befinden.

3 Installation

3.1 So installieren Sie das Produkt

⚠️ Warnung! Die Montage aller Komponenten der Saugleitung muss durch autorisiertes Fachpersonal erfolgen.

⚠️ Achtung! Das Produkt muss in einem Bereich mit guter Belüftung und Entwässerung installiert werden.

⚠️ Achtung! Der Saugschlauch muss über eine konstante Wasserzufuhr verfügen.

Hinweis! Alle Fugenverbindungen müssen abgedichtet sein.

- Verwenden Sie einen Saugschlauch mit mindestens 25 mm Innendurchmesser.
- Der Saugschlauch muss starr und für den Einsatz in Vakuumsystemen geeignet sein.
- Der Saugschlauch muss möglichst kurz sein. Ein langer Schlauch verringert die Übertragungskapazität.
- Um Störungen durch Wasserverlust vorzubeugen, kann ein Rückschlagventil eingebaut werden.
- Installieren Sie einen Filter, um eine Verstopfung der Übertragungsleitung zu verhindern.
- Wenn das Produkt an ein Rohrleitungssystem angeschlossen ist, verwenden Sie einen Schlauch mit hoher Flexibilität, um Vibrationen zu vermeiden.
- Alle Bauteile der Druckleitung müssen druckfest sein.

- 1 Wenn das Produkt für den dauerhaften Gebrauch installiert wird, befestigen Sie es mit Schrauben am Boden. (Abbildung 2)

2 Schließen Sie den Saugschlauch an den Wassereinlass (A) an. Die Verbindung mit Hanf und Dickschlämme oder Dichtband abdichten. (Abbildung 3)

3 Installieren Sie den Ablaufschlauch an den Wasserauslass (B).

4 Anwendung

⚠️ Warnung! Betreiben Sie das Produkt nicht im Wasser oder in feuchten Umgebungen. Gefahr eines Stromschlags.

⚠️ Warnung! Nicht druckfeste Bauteile und fehlerhafte Montage können im Betrieb zum Bruch der Rohrleitung führen. Gefahr von Flüssigkeitsausspritzungen.

⚠️ Achtung! Betreiben Sie das Produkt nicht ohne montierten Saugschlauch, da dies zu Produktschäden führen kann.

⚠️ Achtung! Achten Sie darauf, dass der Saugschlauch während des Betriebs über genügend Wasserzufuhr verfügt. Das Ende des Saugschlauches muss ständig im Wasser sein.

⚠️ Achtung! Stellen Sie sicher, dass das Produkt mit Wasser gefüllt, bevor Sie es starten. Trockenlauf kann zu Schäden am Produkt führen.

4.1 Vor dem ersten Gebrauch

- Öffnen Sie die Kappe und füllen Sie das Produkt bis zum Überlaufen mit Wasser und setzen Sie anschließend die Kappe auf. (Abbildung 4)

4.2 Was Sie vor jeder Verwendung tun müssen

- Untersuchen Sie das Produkt, das Netzkabel und den Stecker auf Beschädigungen.

4.3 So verwenden Sie das Produkt

1 Stellen Sie sicher, dass der Saugschlauch an den Wassereinlass des Produkts angeschlossen ist und die Verbindung ordnungsgemäß abgedichtet ist.

2 Stellen Sie sicher, dass der Druckschlauch mit dem Wasserauslass des Produkts verbunden ist und die Verbindung ordnungsgemäß abgedichtet ist.

3 Stellen Sie sicher, dass der Saugschlauch über genügend Wasserzufuhr verfügt.

4 Achten Sie darauf, dass der Druckschlauch geöffnet ist, damit die Luft während der Wasseransaugung entweichen kann.

5 Schließen Sie das Produkt an die Steckdose an und drücken Sie dann den Netzschalter, um das Produkt zu starten.

6 Drücken Sie den Netzschalter, um das Produkt zu stoppen, und trennen Sie dann das Produkt von der Steckdose.

5 Transport

- Heben Sie das Produkt nicht am Stromkabel oder am Schlauch an. Verwenden Sie den Griff für den Transport.
- Trennen Sie das Produkt von der Steckdose, bevor Sie es transportieren.

6 Lagerung

- Stellen Sie das Produkt an einem sauberen und trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf, an dem Kinder und Haustiere keinen Zugang haben.

7 Pflege

⚠️ Warnung! Trennen Sie das Produkt von der Steckdose, bevor Sie es montieren, demontieren, reinigen oder warten.

⚠️ Achtung! Bei einer Demontage des Produktes müssen sämtliche Dichtungen ausgetauscht werden.

⚠️ Achtung! Nur die in dieser Anleitung beschriebenen Wartungsarbeiten können vom Benutzer selbst durchgeführt werden. Alle anderen Reparaturen müssen von zugelassenem Personal durchgeführt werden.

7.1 So reinigen Sie das Produkt

- Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel.

8 Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Das Produkt funktioniert nicht.	Das Produkt ist nicht an eine Steckdose angeschlossen.	Schließen Sie das Produkt an eine Steckdose an.
	Netzkabel, Stecker, Steckdose oder Sicherung sind beschädigt.	Überprüfen Sie Netzkabel, Stecker, Steckdose und Sicherung. Wenden Sie sich zur Reparatur an autorisiertes Fachpersonal.
	Der Hitzeschutz wird aufgrund einer zu hohen Wassertemperatur aktiviert.	Stellen Sie sicher, dass die Wassertemperatur nicht höher als 35 °C ist.
	Der Fehlerstromschutzschalter hat aktiviert.	Versuchen Sie, das Produkt erneut zu starten. Bei Aktivierung des Fehlerstromschutzschalters ist eine Elektrofachkraft zu Rate zu ziehen.
	Der Motor des Produkts ist beschädigt.	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.
Das Produkt funktioniert, aber es wird kein Wasser zugeführt.	Der Wassereinlass ist verstopft.	Entfernen Sie die Verstopfung am Wassereinlass.
	Der Filter ist verstopft.	Reinigen Sie den Filter.
	Es ist Luft im System.	Kontrollieren Sie die Fugen und versiegeln Sie diese ggf.
Zu niedriger Hydraulikdruck.	Der Hydraulikdruck ist zu hoch.	Achten Sie darauf, dass die Höhe der Hydrauliksäule nicht zu groß ist.
	Der Durchmesser des Druckschlauches ist zu klein.	Installieren Sie einen Druckschlauch mit größerem Durchmesser.
	Der Druckschlauch ist verstopft.	Beseitigen Sie die Verstopfung im Druckschlauch.
	Der Saugschlauch ist verstopft.	Beseitigen Sie die Verstopfung im Saugschlauch.
	Der Druckschlauch ist verdreht oder eingeklemmt.	Sorgen Sie dafür, dass der Druckschlauch gerade und nicht verdreht ist.
	Der Druckschlauch ist nicht richtig abgedichtet.	Achten Sie auf die ordnungsgemäße Abdichtung des Druckschlauches.
Aufgrund von Luft im System macht das Produkt während des Betriebs ein lautes Geräusch.	Das Ende des Saugschlauches ragt nicht ganz ins Wasser.	Tauchen Sie das Ende des Saugschlauches vollständig ins Wasser ein.
	Die Fugen sind nicht richtig abgedichtet.	Stellen Sie sicher, dass alle Fugen abgedichtet sind.

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

9 Entsorgung


9.1 So entsorgen Sie das Produkt

- Stellen Sie sicher, dass Sie die örtlichen Vorschriften befolgen, wenn Sie das Produkt entsorgen. Verbrennen Sie das Produkt nicht.

10 Technische Daten

Spezifikation	Wert
Nennspannung	230 V
Leistung	600 W
Verbindung	G1"
Saughöhe	8 m
Arbeitsdruck	1,3–2,6 bar
Hubhöhe	36 m
Fluss	76 l/min
Temperatur des Wassers	Max. 35 °C
Tankvolumen	19 l
Kabellänge	1 m
Schutzklasse	IPX4
Abmessungen (L x B x H)	44 x 27 x 49 cm
Gewicht	10,2 kg
Geräuschpegel¹	
Schalldruckpegel, LpA	61,2 dB(A), K = 3 dB
Gemessener Schallleistungspegel, LwA	73 dB(A), K = 3,5 dB
Garantierter Schallleistungspegel, LwA	77 dB(A)

 **Warnung!** Stets Gehörschutz tragen!

 **Warnung!** Der tatsächliche Vibrations- und Lärmpegel bei der Verwendung von Werkzeugen kann je nach Art der Verwendung des Werkzeugs und des Materials vom angegebenen Höchstwert abweichen. Daher muss ermittelt werden, welche Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz des Anwenders erforderlich sind, und zwar auf der Grundlage einer Abschätzung der Exposition unter tatsächlichen Betriebsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, z. B. der Zeit, in der das Werkzeug ausgeschaltet ist und sich im Leerlauf befindet, zusätzlich zur Anlaufzeit).

¹ Die deklarierten Werte für Vibration und Lärm, die nach einem standardisierten Prüfverfahren gemessen wurden, können zum Vergleich verschiedener Werkzeuge miteinander und für eine vorläufige Bewertung der Exposition verwendet werden. Die Messwerte wurden ermittelt in Übereinstimmung mit EN IEC 60335-2-41:2021.

Sisällysluettelo

1 Johdanto	37
1.1 Tuotteen kuvaus.....	37
1.2 Käyttötarkoitus.....	37
1.3 Symbolit.....	37
1.4 Laitteen yleiskuvaus.....	37
2 Turvallisuus	37
2.1 Turvallisuusmääräykset.....	37
2.2 Turvaohjeet käyttöä varten.....	38
3 Asennus	38
3.1 Tuotteen asentaminen.....	38
4 Käyttö	38
4.1 Toimenpiteet ennen ensimmäistä käyttökertaa.....	39
4.2 Toimenpiteet ennen käyttöä.....	39
4.3 Tuotteen käyttäminen.....	39
5 Kuljettaminen	39
6 Säilyttäminen	39
7 Huolto	39
7.1 Laitteen puhdistaminen.....	39
8 Vianetsintä	40
9 Hävittäminen	41
9.1 Laitteen hävittäminen.....	41
10 Tekninen data	41

1 Johdanto




1.1 Tuotteen kuvaus

Pumppu on hydroforipumppu.

1.2 Käyttötarkoitus

Pumppu syöttää vettä vakioaineella, ja sitä voidaan käyttää kasteluunja muuhun vedenkuljetukseen. Älä käytä pumppua juomaveden pumppaamiseen.

1.3 Symbolit

	Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista ennen laitteen käytön aloittamista, että olet ymmärtänyt ohjeet. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.
	Tämä pumppu noudattaa soveltuvia EU:n direktiivejä ja säädöksiä.
	Kierrätetään sähkö- ja elektroniikkalajajätteen mukana.

1.4 Laitteen yleiskuvaus

Kuva 1

1. Veden sisääntulo
2. Veden täyttöaukko
3. Veden ulostulo
4. Virtapainike
5. Pumpun pää
6. Virtakaapeli

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusmääräykset

! **Varoitus!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

! **Huomio!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, laite, muut materiaalit tai ympäröivä alue voivat vahingoittua.

Huomaa! Välttämättömiä tietoja tiettyihin tilanteisiin.

2.2 Turvaohjeet käyttöä varten

⚠ Varoitus! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

- Lue ja noudata varoituksia ennen tuotteen käyttöä.
- Älä käytä pumpppua, jos olet väsynyt, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Nämä seikat heikentävät näkökykyäsi, valppauttasi, koordinaatiokykyäsi ja harkintakykyäsi.
- Älä käytä pumpppua, jos se on vahingoittunut.
- Älä vaihda pumpppua.
- Käytä pumpppua vain käyttötarkoituksensa mukaisesti.
- Varmista, että kaikki sähköliitännät ovat maadoitettu.
- Älä vedä virtajohtoa terävän reunan yli ja varmista, ettei se ole kiertynyt tai puristuksissa.
- Varmista, että virtalähteen jännite on sama kuin mainittu jännite tuotteen etiketissä.
- Komponentit voidaan asentaa ja vaihtaa vain valtuutetun henkilöstön toimesta.
- Vain valtuutettu sähköasentaja saa tehdä sähköliitännät.
- Pumppu on liitettävä katkaisimeen, jonka nimellisvirta on enintään 30 mA.
- Älä käytä pumpppua, jos virtakaapeli tai virtapistoke on vaurioitunut. Ota yhteyttä valtuutettuun sähköasentajaan, jos pumppu vaatii korjausta.
- Älä anna lasten käyttää pumpppua.
- Yli 8-vuotiaat lapset voivat käyttää pumpppua, jos heille annetaan ohjeita turvallisesta käytöstä ja vaarojen riskistä.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Älä anna lasten puhdistaa tai huoltaa pumpppua.
- Vammaiset henkilöt voivat käyttää laitetta, jos heille annetaan ohjeita turvallisesta käytöstä ja mahdollisista vaaroista.
- Huolehdi paikallisten säännösten noudattamisesta, jos pumppu on kytketty suojaeristettyyn pistokkeeseen.
- Irrota pumppu virtalähteestä ennen sen kokoamista, purkamista, puhdistamista tai huoltoa.
- Jos pumpppua käytetään ulkona, verkkopistokkeiden ja jatkojohtojen liittimien on oltava hyväksytyjä ulkokäyttöön.
- Älä laita virtalähteiden liittimiä maahan.

- Älä käytä pumpppua vedessä, jonka lämpötila on yli 35 °C.
- Älä käytä pumpppua juomaveden pumppaamiseen.
- Älä käytä pumpppua tiloissa, joissa on syttyvää nestettä tai kaasua.

3 Asennus

3.1 Tuotteen asentaminen

⚠ Varoitus! Kaikki imuputkiston osat pitää jättää valtuutetun henkilöstön asennettaviksi.

⚠ Huomio! Pumppu on asennettava tilaan, jossa on hyvä ilmavirtaus ja vedenpoisto.

⚠ Huomio! Imuletkussa on oltava jatkuva vedensaanti.

Huom! Kaikki liitokset on tiivistettävä.

- Käytä imuletkua, jonka sisähalkaisija on vähintään 25 mm.
- Imuletkun on oltava jäykkä ja soveltuva käytettäväksi alipainejärjestelmissä.
- Imuletkun on oltava mahdollisimman lyhyt. Pitkä letku heikentää siirtokapasiteettia.
- Takaiskuventtiili voidaan asentaa estämään veden puutteesta johtuva toimintahäiriö.
- Asenna suodatin siirtoputkiston tukkeutumisen estämiseksi.
- Käytä joustavaa letkua tärinän välttämiseksi, jos pumppu liitetään putkistoon..
- Kaikkien paineputkiston osien on kestävä puristusta.

1 Jos pumppu asennetaan pysyvästi käyttöön, kiinnitä pumppu maahan pulteilla. (Kuva 2)

2 Kytke imuletku veden tuloaukkoon (A). Tiivistä liitos hampulla ja paksulla lietteellä tai tiivistenauhalla. (Kuva 3)

3 Asenna poistoletku vedenpoistoaukkoon (B).

4 Käyttö

⚠ Varoitus! Älä käytä pumpppua vedessä tai kosteassa ympäristössä. Sähköiskun vaara.

⚠ Varoitus! Puristusta kestävämmät komponentit ja virheellinen asennus voivat aiheuttaa putkiston rikkoutumisen käytön aikana. Nesteen ruiskuamiriski.

! **Huomio!** Älä käytä pumpppua ilman asennettua imuletkua, koska se voi vahingoittaa pumpppua.

! **Huomio!** Varmista, että imuletkussa on riittävästi vettä käytön aikana. Imuletkun pään on oltava koko ajan vedessä.

! **Huomio!** Varmista, että pumpppu on täynnä vettä ennen kuin käynnistät sen. Kuivakäynti voi vahingoittaa pumpppua.

4.1 Toimenpiteet ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Avaa korkki ja täytä pumpppu vedellä, kunnes vesi valuu yli, ja kiinnitä korkki. (Kuva 4)

4.2 Toimenpiteet ennen käyttöä

- Tutki pumpppu, virtajohto ja pistoke vaurioiden varalta.

4.3 Tuotteen käyttäminen

- 1 Varmista, että imuletku on liitetty tuotteen vedenottoaukkoon ja että liitos on kunnolla tiivistetty.
- 2 Varmista, että paineletku on kytketty tuotteen veden ulostuloaukkoon ja että liitos on kunnolla tiivistetty.
- 3 Varmista, että imuletkussa on riittävästi vettä.
- 4 Varmista, että paineletku on auki, jotta ilma vapautuu vedenoton aikana.
- 5 Kytke pumpppu pistorasiaan ja käynnistä pumpppu virtakytkintä painamalla.
- 6 Pysäytä pumpppu painamalla virtakytkintä ja irrota pumpppu sitten pistorasiasta.

5 Kuljettaminen

- Älä nosta laitetta virtajohdosta tai paineputkesta. Käytä kahvaa kuljetukseen.
- Irrota laite pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.

6 Säilyttäminen

- Aseta laite puhtaaseen ja kuivaan paikkaan, jossa ei ole suoraa auringonvaloa ja johon lapsilla tai lemmikeillä ei ole pääsyä.

7 Huolto

! **Varoitus!** Irrota pumpppu virtalähteestä ennen sen kokoamista, purkamista, puhdistamista tai huoltoa.

! **Huomio!** Kaikki tiivisteet on vaihdettava, jos pumpppu puretaan.

! **Huomio!** Käyttäjää voi tehdä vain tässä ohjeessa kuvatus huollon. Kaikkien muiden korjausten on oltava hyväksytyt henkilöstön tekemiä.

7.1 Laitteen puhdistaminen

- Puhdista pumpppu kostealla liinalla. Tarvittaessa käytä mietoja pesuainetta.

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

8 Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Tehtävä
Pumppu ei toimi.	Pumppua ei ole kytketty pistorasiaan.	Liitä pumppu pistorasiaan.
	Virtajohto, pistoke, pistorasia tai sulake on vaurioitunut.	Tarkista virtajohto, pistoke, pistorasia ja sulake. Käänny valtuutetun henkilöstön puoleen, kun pumppu tarvitsee korjausta.
	Lämpösuoja aktivoituu veden liian korkean lämpötilan vuoksi.	Varmista, että veden lämpötila ei ylitä 35 °C.
	Vikavirtapiiri on aktivoitu.	Yritä käynnistää pumppu uudelleen. Jos vikavirtapiiri aktivoituu, ota yhteys valtuutettuun sähköasentajaan.
	Tuotteen moottori on vaurioitunut.	Käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.
Pumppu toimii, mutta vettä ei tule.	Veden syöttö on estynyt.	Poista tukkeuma vedestä.
	Suodatin on tukossa.	Puhdista suodatin.
	Järjestelmässä on ilmaa.	Tarkista liitokset ja tiivistä ne tarvittaessa.
Liian matala hydraulipaine.	Hydraulipaine on liian korkea.	Varmista, että hydraulipään korkeus ei ole liian korkea.
	Paineletkun halkaisija on liian pieni.	Asenna halkaisijaltaan suurempi paineletku.
	Paineputki on tukossa.	Poista tukos paineletkusta.
	Imuletku on tukossa.	Poista tukos imuletkusta.
	Paineletku on vääntynyt tai puristuksissa	Oikaise paineletku, eikä se saa olla puristuksissa.
	Paineletkua ei ole tiivistetty oikein.	Varmista, että paineletku on kiinnitetty tiiviisti.
Tuotteesta kuuluu äänekkäs ääni käytön aikana, koska järjestelmässä on ilmaa.	Imuletkun pää ei ole kokonaan vedessä.	Laita imuletkun pää kokonaan veteen.
	Liitoksia ei ole tiivistetty oikein.	Varmista, että kaikki liitokset on tiivistetty.

9 Hävittäminen

9.1 Laitteen hävittäminen

- Varmista, että hävität tuotteen paikallisten määräysten mukaisesti. Älä polta pumppua.

10 Tekninen data

Tekniset tiedot	Arvo
Nimellisjännite	230 V
Teho	600 W
Yhteys	G1"
Imukorkeus	8 m
Käyttöpaine	1,3–2,6 baaria
Nostokorkeus	36 m
Virtaus	76 l/min
Veden lämpötila	Max. 35 °C
Säiliön tilavuus	19 L
Kaapelin pituus	1 m
Suojausluokka	IPX4
Mitat (P x L x S)	44 x 27 x 49 cm
Paino	10,2 kg
Melutasot¹	
Äänitehotaso, LpA	61,2 dB(A), K=3 dB.
Mitattu äänitehotaso, LwA	73 dB(A), K=3.5 dB.
Taattu äänitehotaso, LwA	77 dB (A)



Varoitus! Käytä aina kuulosuojaimia!



Varoitus! Todellinen tärinä- ja melutaso työkalun käytön aikana voi poiketa määritetystä enimmäisarvosta käytettävän ja materiaalin mukaan. Sen vuoksi on välttämätöntä määrittää, mitä turvatoimenpiteitä tarvitaan käyttäjän suojaamiseen todellisissa käyttöolosuhteissa syntyvän arvioidun altistumisen mukaisesti (huomioiden kaikki työvaiheet, esimerkiksi työkalun virrankatkaisuaika, tyhjäkäyntiaika ja käynnistysaika).

¹ Ilmoitettuja tärinä- ja meluarvoja, jotka on mitattu standardoidulla testimenetelmällä, voidaan käyttää eri työkalujen vertailuun ja altistumisen alustavaan arviointiin. Mittausarvot on määritetty standardin EN IEC 60335-2-41:2021 mukaisesti.

Sommaire

1 Introduction	42
1.1 Description du produit	42
1.2 Utilisation dédiée	42
1.3 Symboles.....	42
1.4 Présentation du produit.....	42
2 Sécurité	42
2.1 Définitions relatives à la sécurité	42
2.2 Signes de sécurité pour le fonctionnement.....	43
3 Installation	43
3.1 Pour installer le produit	43
4 Utilisation	44
4.1 À faire avant la première utilisation	44
4.2 À faire avant chaque utilisation	44
4.3 Pour utiliser le produit.....	44
5 Transport	44
6 Rangement	44
7 Maintenance	44
7.1 Pour nettoyer le produit.....	44
8 Dépannage	45
9 Élimination	46
9.1 Pour éliminer le produit.....	46
10 Données techniques	46

1 Introduction




1.1 Description du produit

Le produit est une pompe hydrophore.

1.2 Utilisation dédiée

Le produit fournit de l'eau sous pression constante et est applicable à l'irrigation et à d'autres transports d'eau. N'utilisez pas le produit pour fournir de l'eau potable.

1.3 Symboles

	Lisez attentivement le mode d'emploi et veillez à bien en comprendre les instructions avant d'utiliser le produit. Conservez le mode d'emploi pour toute référence ultérieure.
	Ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.
	Recycler comme déchet électrique.

1.4 Présentation du produit

Figure 1

1. Arrivée d'eau
2. Ouverture de remplissage d'eau
3. Sortie d'eau
4. Bouton d'alimentation
5. Tête de pompe
6. Câble d'alimentation

2 Sécurité

2.1 Définitions relatives à la sécurité

⚠ Avertissement ! Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.

⚠ Attention ! Le non-respect des présentes instructions induit un risque d'endommagement du produit, de tout autre matériel ou de la zone adjacente.

Remarque ! Informations nécessaires dans une situation donnée.

2.2 Consignes de sécurité pour le fonctionnement

⚠ Attention ! Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.

- Lisez et respectez les instructions d'avertissement avant d'utiliser le produit.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué(e), malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Cela a un effet négatif sur votre vision, votre vigilance, votre coordination et votre jugement.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- Ne modifiez pas le produit.
- Utilisez le produit uniquement pour son fonctionnement prévu.
- Assurez-vous que toutes les prises électriques sont mises à la terre.
- Ne tirez pas le câble d'alimentation sur un bord tranchant et assurez-vous qu'il n'est pas tordu ou comprimé.
- Veillez à ce que la tension de la prise de courant soit la même que celle indiquée sur l'étiquette du produit.
- Les composants ne peuvent être installés et remplacés que par du personnel agréé.
- Seul un électricien agréé doit effectuer les branchements électriques.
- Le produit doit être connecté à un disjoncteur qui transporte un courant nominal ne dépassant pas 30 mA.
- N'utilisez pas le produit si le câble d'alimentation ou la fiche d'alimentation sont endommagés. Référez-vous à un électricien agréé pour la réparation.
- Ne laissez pas les enfants utiliser le produit.
- Les enfants de plus de 8 ans peuvent utiliser le produit s'ils sont informés du fonctionnement en toute sécurité et des risques de danger.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le produit.
- Ne laissez pas les enfants nettoyer ou entretenir le produit.
- Les personnes handicapées peuvent utiliser le produit si elles sont informées de son fonctionnement sûr et des dangers qui peuvent survenir.
- Assurez-vous de respecter les réglementations locales si le produit est connecté avec une prise antichoc.
- Débranchez le produit de la prise de courant avant de l'assembler, de le démonter, de le nettoyer ou d'effectuer des opérations d'entretien.

- Si le produit est utilisé à l'extérieur, les connecteurs des fiches d'alimentation et les rallonges doivent être approuvés pour une utilisation en extérieur.
- Ne posez pas les connecteurs des fiches d'alimentation sur le sol.
- N'utilisez pas le produit pour fournir de l'eau dont la température est supérieure à 35 °C.
- N'utilisez pas le produit pour fournir de l'eau potable.
- N'utilisez pas le produit dans des pièces contenant des liquides ou des gaz inflammables.

3 Installation

3.1 Pour installer le produit

⚠ Avertissement ! Tous les composants de la conduite d'aspiration doivent être installés par du personnel agréé.

⚠ Attention ! Le produit doit être installé dans une zone avec une bonne circulation d'air et un bon drainage.

⚠ Attention ! Le tuyau d'aspiration doit avoir une alimentation en eau constante.

Remarque ! Tous les joints doivent être scellés.

- Utilisez un tuyau d'aspiration d'un diamètre intérieur d'au moins 25 mm.
- Le tuyau d'aspiration doit être rigide et adapté à une utilisation dans les systèmes à vide.
- Le tuyau d'aspiration doit être le plus court possible. Un long tuyau diminuera la capacité de transmission.
- Un clapet anti-retour peut être installé pour éviter un dysfonctionnement dû à une perte d'eau.
- Installez un filtre pour éviter le blocage dans la conduite de transmission.
- Utilisez un tuyau très flexible pour éviter les vibrations si le produit est connecté à un système de canalisations.
- Tous les composants de la canalisation sous pression doivent être compressifs.

- 1 Si le produit est installé pour une utilisation permanente, fixez-le au sol avec des boulons. (Figure 2)
- 2 Connectez le tuyau d'aspiration à l'arrivée d'eau (A). Scellez la connexion avec du chanvre et du coulis épais ou du ruban d'étanchéité. (Figure 3)
- 3 Installez le tuyau de sortie sur la sortie d'eau (B).

4 Utilisation

⚠ Attention ! N'utilisez pas le produit dans l'eau ou dans des environnements humides. Risque de choc électrique.

⚠ Attention ! Les composants ne résistent pas à la compression et une installation incorrecte peut provoquer la rupture de la conduite pendant l'opération. Risque d'éjection de liquide.

⚠ Attention ! N'utilisez pas le produit sans qu'un tuyau d'aspiration soit installé car cela pourrait endommager le produit.

⚠ Attention ! Assurez-vous que le tuyau d'aspiration dispose d'une alimentation en eau suffisante pendant le fonctionnement. L'extrémité du tuyau d'aspiration doit être immergée à tout moment dans l'eau.

⚠ Attention ! Assurez-vous que le produit est rempli d'eau avant de le démarrer. Le fonctionnement à sec peut endommager le produit.

4.1 À faire avant la première utilisation

- Ouvrez le bouchon et remplissez le produit avec de l'eau jusqu'à ce que cela déborde, puis fixez le bouchon. (Figure 4)

4.2 À faire avant chaque utilisation

- Examinez le produit, le câble d'alimentation et la fiche pour détecter tout dommage.

4.3 Pour utiliser le produit

- 1 Assurez-vous que le tuyau d'aspiration est connecté à l'arrivée d'eau du produit et que le joint est correctement étanche.
- 2 Assurez-vous que le tuyau de pression est connecté à la sortie d'eau du produit et que le joint est correctement scellé.
- 3 Assurez-vous que le tuyau d'aspiration dispose d'une réserve d'eau suffisante.
- 4 Assurez-vous que le tuyau de pression est ouvert pour permettre à l'air de s'échapper lors de la prise d'eau.
- 5 Connectez le produit à la prise de courant, puis appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pour démarrer le fonctionnement du produit.

- 6 Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pour arrêter le produit, puis débranchez le produit de la prise de courant.

5 Transport

- Ne soulevez pas le produit par le câble d'alimentation ou les tuyaux. Utilisez la poignée pour le transport.
- Débranchez le produit de la prise de courant avant de le transporter.

6 Rangement

- Lorsqu'il n'est pas utilisé, placez le produit dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

7 Maintenance

⚠ Attention ! Débranchez le produit de la prise de courant avant de l'assembler, de le démonter, de le nettoyer ou d'effectuer des opérations d'entretien.

⚠ Attention ! Tous les joints doivent être remplacés si le produit est démonté.

⚠ Attention ! Seule la maintenance décrite dans ces instructions peut être effectuée par l'utilisateur. Toutes les autres réparations doivent être effectuées par du personnel agréé.

7.1 Pour nettoyer le produit

- Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon humide. Si nécessaire, utilisez un détergent doux.

8 Dépannage

Problème	Cause possible	Tâche
Le produit ne fonctionne pas.	Le produit n'est pas connecté à une prise de courant.	Branchez le produit à la prise de courant.
	Le câble d'alimentation, la fiche, la prise ou le fusible sont endommagés.	Vérifiez le câble d'alimentation, la fiche, la prise et le fusible. Référez-vous au personnel agréé pour la réparation.
	Le protecteur thermique est activé en raison d'une température de l'eau trop élevée.	Assurez-vous que la température de l'eau ne dépasse pas 35 °C.
	Le circuit différentiel est activé.	Essayez de redémarrer le produit. Si le circuit différentiel est activé, consultez un électricien agréé.
	Le moteur du produit est endommagé.	Référez-vous à un centre de service agréé.
Le produit fonctionne mais aucune eau n'est fournie.	L'arrivée d'eau est bloquée.	Retirez le blocage de l'entrée d'eau.
	Le filtre est bloqué.	Nettoyez le filtre.
	Il y a de l'air dans le système.	Vérifiez les joints et scellez-les si nécessaire.
Pression hydraulique trop faible.	La hauteur de la pression hydraulique est trop élevée.	Assurez-vous que la hauteur de la tête hydraulique n'est pas trop élevée.
	Le diamètre du tuyau de pression est trop petit.	Installez un tuyau de pression de plus grand diamètre.
	Le flexible de pression est bouché.	Retirez le blocage du tuyau de pression.
	Le tuyau d'aspiration est bouché.	Retirez le blocage du tuyau d'aspiration.
	Le flexible de pression est tordu ou comprimé.	Faites en sorte que le tuyau de pression soit droit et non comprimé.
	Le tuyau de pression n'est pas correctement scellé.	Assurez-vous que le tuyau de pression est correctement scellé.
Le produit émet un bruit fort pendant le fonctionnement en raison de l'air présent dans le système.	L'extrémité du tuyau d'aspiration n'est pas complètement dans l'eau.	Mettez l'extrémité du tuyau d'aspiration complètement dans l'eau.
	Les joints ne sont pas correctement scellés.	Assurez-vous que tous les joints sont scellés.

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

9 Élimination

9.1 Pour éliminer le produit

- Veuillez à respecter la réglementation locale quand vous mettez le produit au rebut. Ne brûlez pas le produit.

10 Données techniques

Spécifications	Valeur
Tension nominale	230 V
Puissance	600 W
Connexion	G1"
Hauteur d'aspiration	8 m
Pression de travail	1,3-2,6 bar
Hauteur de levage	36 m
Débit	76 l/min
Température de l'eau	Max. 35 °C
Volume de la cuve	19 L
Longueur de cordon	1 m
Indice de protection	IPX4
Dimensions (L x l x H)	44 x 27 x 49 cm
Poids	10,2 kg
Niveaux de bruit¹	
Niveau de pression acoustique, LpA	61,2 dB(A), K=3 dB
Niveau de puissance acoustique mesuré, LwA	73 dB(A), K=3,5 dB
Niveau de puissance acoustique garanti, LwA	77 dB(A)

! Attention ! Portez toujours une protection auditive !

! Attention ! Le niveau réel de vibration et de bruit lors de l'utilisation des outils peut différer de la valeur maximale spécifiée, en fonction de la façon dont l'outil est utilisé et du matériau. Il convient dès lors de déterminer les mesures de sécurité nécessaires pour protéger l'utilisateur, sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions réelles de fonctionnement (en tenant compte de toutes les étapes du cycle de travail, par exemple le moment où l'outil est éteint et celui où il est au point mort, en plus du temps de démarrage).

¹ Les valeurs déclarées pour les vibrations et le bruit, mesurées selon une méthode de test normalisée, peuvent être utilisées pour une comparaison de différents outils et une évaluation préliminaire de l'exposition. Les valeurs de mesure ont été déterminées conformément à la norme EN CEI 60335-2-41:2021.

Inhoudsopgave

1 Inleiding	47
1.1 Productbeschrijving	47
1.2 Speciaal gebruik.....	47
1.3 Symbolen.....	47
1.4 Productoverzicht.....	47
2 Veiligheid	47
2.1 Definities van veiligheid.....	47
2.2 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik.....	48
3 Installatie	48
3.1 Het product installeren	48
4 Gebruik	49
4.1 Doen vóór het eerste gebruik.....	49
4.2 Voorafgaand aan ieder gebruik	49
4.3 Het product bedienen.....	49
5 Vervoer	49
6 Opbergen	49
7 Onderhoud	49
7.1 Het product schoonmaken	49
8 Problemen oplossen	50
9 Afvalverwerking	51
9.1 Het product afvoeren.....	51
10 Technische gegevens	51

1 Inleiding

1.1 Productbeschrijving

Het product is een hydrofoorpomp.

1.2 Speciaal gebruik

Het product levert water onder constante druk en is geschikt voor irrigatie en ander watertransport. Gebruik het product niet om drinkwater te leveren.

1.3 Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg ervoor dat u de instructies begrijpt voordat u het product gebruikt. Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.
	Dit product voldoet aan de geldende EU-richtlijnen en -regelgeving.
	Recyclen als elektrisch afval.

1.4 Productoverzicht

Afbeelding 1

1. Waterinlaat
2. Watervulopening
3. Waterafvoer
4. Aan/uit-knop
5. Pompkop
6. Netsnoer

2 Veiligheid

2.1 Definities van veiligheid

⚠ Waarschuwing! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

⚠ Voorzichtig! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot schade aan het product, overige materialen of de nabije omgeving.

Let op! Informatie die in bepaalde situaties noodzakelijk is.

2.2 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik

⚠ Waarschuwing! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

- Lees en volg de waarschuwingsinstructies voordat u het product gebruikt.
- Bedien het product niet als u moe, ziek of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen bent. Dat heeft een negatief effect op uw gezichtsvermogen, alertheid en coördinatie- en beoordelingsvermogen.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Pas het product niet aan.
- Gebruik het product alleen voor het beoogde doeleinde.
- Zorg ervoor dat alle stopcontacten geaard zijn.
- Trek de voedingskabel niet over een scherpe rand en zorg ervoor dat hij niet gedraaid of samengedrukt is.
- Zorg ervoor dat de spanning van het stopcontact gelijk is aan de spanning op het etiket van het product.
- Componenten kunnen alleen worden geïnstalleerd en vervangen door goedgekeurd personeel.
- Alleen een erkende elektricien mag elektrische aansluitingen maken.
- Het product moet worden aangesloten met een stroomonderbreker met een nominale stroom van niet meer dan 30 mA.
- Gebruik het product niet als het product, het netsnoer of de stekker beschadigd is. Raadpleeg een erkende elektricien voor reparatie.
- Laat kinderen het product niet gebruiken.
- Kinderen ouder dan 8 jaar mogen het product gebruiken als ze instructies hebben gekregen over de veilige bediening en het risico op gevaren.
- Laat kinderen niet met het product spelen.
- Laat kinderen het product niet schoonmaken of onderhouden.
- Personen met een handicap kunnen het product gebruiken als ze instructies hebben gekregen over de veilige bediening en het gevaar dat zich kan voordoen.
- Zorg ervoor dat u zich aan de plaatselijke voorschriften houdt als het product is aangesloten met een schokbestendige stekker.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het product in elkaar zet, uit elkaar haalt, schoonmaakt of er onderhoud aan pleegt.

- Als het product buitenshuis wordt gebruikt, moeten de connectors voor de voedingsstekkers en verlengkabels zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis.
- Plaats geen connectoren voor stekkers op de grond.
- Gebruik het product niet om water te leveren met een temperatuur hoger dan 35 °C.
- Gebruik het product niet voor drinkwatervoorziening.
- Gebruik het product niet in ruimten met ontvlambare vloeistoffen of gassen.

3 Installatie

3.1 Het product installeren

⚠ Waarschuwing! Alle onderdelen van de zuigleiding moeten door bevoegd personeel worden geïnstalleerd.

⚠ Voorzichtig! Het product moet worden geïnstalleerd in een ruimte met een goede luchtstroom en afvoer.

⚠ Voorzichtig! De aanzuigslang moet een constante watertoevoer hebben.

Let op! Alle verbindingen moeten worden afgedicht.

- Gebruik een zuigslang met een binnendiameter van minstens 25 mm.
 - De aanzuigslang moet stijf zijn en geschikt voor gebruik in vacuümsystemen.
 - De zuigslang moet zo kort mogelijk zijn. Een lange slang vermindert de transmissiecapaciteit.
 - Er kan een terugslagklep worden geïnstalleerd om storingen door waterverlies te voorkomen.
 - Installeer een filter om verstopping in de transmissieleiding te voorkomen.
 - Gebruik een slang met een hoge flexibiliteit om trillingen te voorkomen als het product wordt aangesloten op een leidingstelsel.
 - Alle onderdelen van de drukleiding moeten drukvast zijn.
- 1 Als het product wordt geïnstalleerd voor permanent gebruik, bevestig het dan aan de grond met bouten. (Afbeelding 2)
 - 2 Sluit de aanzuigslang aan op de waterinlaat (A). Dicht de verbinding af met hennep en dikke specie of afdichtband. (Afbeelding 3)
 - 3 Installeer de uitlaatslang op de wateruitlaat (B).

4 Gebruik

⚠ Waarschuwing! Gebruik het product niet in water of vochtige omgevingen. Risico op elektrische schok.

⚠ Waarschuwing! Niet-drukvaste onderdelen en onjuiste installatie kunnen ertoe leiden dat de pijpleiding tijdens het gebruik breekt. Risico op uitwerpen van vloeistof.

⚠ Voorzichtig! Gebruik het product niet zonder dat er een aanzuigslang is geïnstalleerd, want dit kan schade aan het product veroorzaken.

⚠ Voorzichtig! Zorg ervoor dat de zuigslang voldoende watertoevoer heeft tijdens het gebruik. Het uiteinde van de aanzuigslang moet altijd onder water liggen.

⚠ Voorzichtig! Zorg ervoor dat het product gevuld is met water voordat u het start. Drooglopen kan schade aan het product veroorzaken.

4.1 Doen vóór het eerste gebruik

- Open de dop en vul het product met water tot het overloopt en bevestig dan de dop. (Afbeelding 4)

4.2 Voorafgaand aan ieder gebruik

- Controleer het product, het netsnoer en de stekker op beschadigingen.

4.3 Het product bedienen

- 1 Zorg ervoor dat de aanzuigslang is aangesloten op de waterinlaat van het product en dat de verbinding correct is afgedicht.
- 2 Zorg ervoor dat de drukslang is aangesloten op de wateruitlaat van het product en dat de verbinding correct is afgedicht.
- 3 Zorg ervoor dat de zuigslang voldoende watertoevoer heeft.
- 4 Zorg ervoor dat de drukslang open is om de lucht te laten ontsnappen tijdens het inlaten van water.
- 5 Sluit het product aan op het stopcontact en druk op de aan/uit-schakelaar om het product te starten.
- 6 Druk op de aan/uit-schakelaar om het product uit te schakelen en haal vervolgens de stekker uit het stopcontact.

5 Vervoer

- Til het product niet op aan de voedingskabel of de slangen. Gebruik de handgreep voor transport.
- Koppel het product los van het stopcontact voordat u het verplaatst.

6 Opbergen

- Als het product niet wordt gebruikt, plaats het dan op een schone en droge plaats, niet in direct zonlicht en op een plek waar kinderen en huisdieren geen toegang hebben.

7 Onderhoud

⚠ Waarschuwing! Koppel het product los van het stopcontact voordat u het in elkaar zet, demonteert, reinigt of onderhoud uitvoert.

⚠ Voorzichtig! Alle pakkingen moeten worden vervangen als het product wordt gedemonteerd.

⚠ Voorzichtig! Alleen het onderhoud dat in deze handleiding wordt beschreven, kan door de gebruiker worden uitgevoerd. Alle andere reparaties moeten worden uitgevoerd door goedgekeurd personeel.

7.1 Het product schoonmaken

- Reinig het product met een vochtige doek. Indien nodig kunt u een mild schoonmaakmiddel gebruiken.

8 Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Taak
Het product werkt niet.	Het product is niet aangesloten op een stopcontact.	Sluit het product aan op het stopcontact.
	Het netsnoer, de stekker, het stopcontact of de zekering is beschadigd.	Controleer het netsnoer, de stekker, het stopcontact en de zekering. Raadpleeg bevoegd personeel voor reparatie.
	De hittebeschermer wordt geactiveerd door een te hoge watertemperatuur.	Zorg ervoor dat de watertemperatuur niet hoger is dan 35 °C.
	Het aardlekcircuit is geactiveerd.	Probeer het product opnieuw te starten. Neem contact op met een erkend elektricien als het aardlekcircuit is geactiveerd.
	De motor van het product is beschadigd.	Neem contact op met een erkend servicecentrum.
Het product werkt, maar er wordt geen water geleverd.	De waterinlaat is geblokkeerd.	Verwijder de verstopping van de waterinlaat.
	Het filter is verstopt.	Reinig het filter.
	Er is lucht in het systeem.	Controleer de voegen en dicht ze af indien nodig.
Te lage hydraulische druk.	De hoogte van de hydraulische druk is te hoog.	Zorg ervoor dat de hoogte van de hydraulische kop niet te hoog is.
	De diameter van de drukslang is te klein.	Installeer een drukslang met een grotere diameter.
	De drukslang is geblokkeerd.	Verwijder de verstopping uit de drukslang.
	De zuigslang is geblokkeerd.	Verwijder de verstopping uit de zuigslang.
	De drukslang is gedraaid of samengedrukt.	Maak de drukslang recht en niet samengedrukt.
	De drukslang is niet goed afgedicht.	Controleer of de drukslang goed is afgesloten.
Het product maakt een hard geluid tijdens het gebruik door lucht in het systeem.	Het uiteinde van de zuigslang zit niet helemaal in het water.	Steek het uiteinde van de zuigslang helemaal in het water.
	De voegen zijn niet goed afgedicht.	Zorg ervoor dat alle voegen zijn afgedicht.


9 Afvalverwerking


9.1 Het product afvoeren

- Volg de lokale voorschriften wanneer u het product afvoert. Verbrand het product niet.

10 Technische gegevens

Specificaties	Waarde
Nominale spanning	230 V
Vermogen	600 W
Verbinding	G1"
Zuighoogte	8 m
Werkdruk	1,3–2,6 bar
Lifthoogte	36 m
Stroom	76 l/min
Watertemperatuur	Max. 35 °C
Tankinhoud	19 L
Snoerlengte	1 m
Beschermingsklasse	IPX4
Afmetingen (LxBxH)	44 x 27 x 49 cm
Gewicht	10,2 kg
Geluidsniveaus¹	
Geluidsdrukniveau, LpA	61,2 dB(A), K=3 dB
Gemeten geluidsvermogeniveau, LwA	73 dB(A), K=3,5 dB
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau, LwA	77 dB(A)

 **Waarschuwing!** Draag altijd gehoorbeschermers.

 **Waarschuwing!** De werkelijke trillings- en geluidsniveaus bij het gebruik van gereedschap kunnen verschillen van de opgegeven maximumwaarde, afhankelijk van hoe het gereedschap wordt gebruikt en van het materiaal. Daarom is het noodzakelijk om vast te stellen welke veiligheidsmaatregelen vereist zijn om de gebruiker te beschermen, gebaseerd op een schatting van de blootstelling in feitelijke werkomstandigheden (rekening houdend met alle fases van de werkcyclus, bijv. de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit stationair loopt, in aanvulling op de opstarttijd).

¹ De opgegeven waarden voor trillingen en geluid, gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode, kunnen worden gebruikt om verschillend gereedschap met elkaar te vergelijken en om de blootstelling vooraf te beoordelen. De meetwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met NEN-EN IEC 60335-2-41:2021.



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSKLÄRING /
EU-OVERENSTEMMELSESESKLÆRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSPRÄKLÄRING /
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DECLARATION UE DE CONFORMITE / EU CONFORMITÄTVERKLÄRING

Jula Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

029884

Model no.: JGP-JH-60063C



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabriquant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

HYDROPHORE PUMP / HYDROFORPUMPE / TRYKKPUMPE / HYDROFORPUMPE / POMPA HYDROFOROWA / HAUSWASSERWERK /
PAINEVESIAUTOMAATTI / POMPE AVEC RÉSERVOIR SOUS PRESSION / HYDROFORPOMP

230V, 600W, 19L

Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder: / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder: / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacjami i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen: / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive/Regulation	Harmonised standard
MD 2006/42/EC	EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A15+A2+A5, IEC 60335-2-41:2021+A11, EN 62233:2008
EMC 2014/30/EU	EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3:2013+A1+A2
RoHS 2011/65/EU + 2015/863	EN 50581:2012

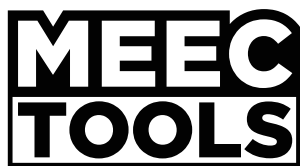
Measured sound power level on an equipment representative for this type: / Upmätt ljudeffektivnivå på en utrustning som är representativ för denna typ: / Målt lydeffektivnivå på en utrustning som er representativ for vedkommende type: / Målt lydeffektivniveau på en maskine, der er repræsentativ for typen: / Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla danego typu: / Gemessener Schalleistungspegel eines für diesen Typ repräsentativen Geräts: / Mittattu äänitehoalo tällä tyypillä edustavassa laitteessa: / Niveau de puissance acoustique mesurée sur un équipement représentatif de ce type: / Gemeten geluidsvermogen aan een apparaat dat representatief is voor dit type:	Guaranteed sound power level: / Garanterad lydeffektivnivå: / Garantert lydeffektivnivå: / Garantert lydeffektivniveau: / Gwarantowana moc akustyczna: / Garantierter Schalleistungspegel: / Taattu äänitehoalo: / Puissance acoustique garantie: / Gegarandeerd geluidsvermogen:	Conformity assessment procedure according to 2000/14/EC: / Forfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EC: / Framgangsmåter for samsvarsvurdering iht. 2000/14/EC: / Overensstemmelsesvurderingsprocedure i henhold til 2000/14/EF: / Procedura oceny zgodności na podstawie dyrektywy 2000/14/WE: / Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Richtlinie 2000/14/EG: / 2000/14/EY:n mukainen vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä: / Procédure d'évaluation de la conformité conformément à 2000/14/CE: / Conformiteitsbeoordeling conform 2000/14/EG:
73 dB(A)	77 dB(A)	Annex V / Bilaga V / Vedlegg V / Bilag V / Załącznik V / Anhang V / Lite V / Annexe V / Bijlage V

This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produkt ble CE-merket dette året: / Dette produkt blev CE-mærket i år: / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemerkt in het jaar: -24

Skara 2024-07-12

Göran Martinsson

QUALITY and AFTER SALES MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Undertecknat för Jula samt behörigt att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Underskriver for Jula og bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation. / Podpisano w imieniu Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen / Allekirjoittanut Julan puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité Namen à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie.



www.jula.com